

Constitution of the Republic of Moldova

Published: 29.03.2016 in Monitorul Oficial no. 78 Article No. 140

Effective date: 08/27/1994

** Republished.*

*Amended and supplemented by laws of the Republic of Moldova:
LP185-XVI of 29.06.06, MO106-111 / 07.14.06 art.502 LP344-
XV of 07.25.03, MO170-172 / 08/08/03 art. 721 LP1471-XV of
21.11.02, MO169 / 12.12.02 art.1294 LP1470-XV of 11.21.02,
MO169 / 12.12.02 art.1292 LP1469-XV of 21.11.02, MO169 /
12.12.02 art.1290 LP351-XV of 12.07.01, MO90-91 / 08.02.01
art.699 LP1115-XIV of 07.05.00, MO88 -89 / 07.28.00 art.661
LP957-XIII of 19.07.96, MO54 / 08.15.96 art.517 Corrigendum to
Art. 88, MO 1, Part II, August 19, 1994, p.1 Corrigendum to Art.
75, MO 10 from October 20, 1994, page 2*

WE, the plenipotentiary representatives of the people of the Republic of Moldova, members of the Parliament,

STARTING from the secular aspirations of the people to live in a sovereign country, expressed by the proclamation of independence of the Republic of Moldova,

TAKING DUE ACCOUNT to the continuity of the Moldavian people statehood within the historical and ethnic framework of its growing as a nation,

STRIVING to satisfy the interests of citizens of a different ethnic origin who alongside with the Moldovans constitute the people of the Republic of Moldova,

CONSIDERING rule of law, civic peace, democracy, human dignity, fundamental human rights and freedoms, the free development of human personality, justice and political pluralism as supreme values,

BEING AWARE of our responsibility and obligations towards past, present and future generations,

REASSERTING our devotion to overall human values and our desire to live in peace and harmony with all the peoples of the world, in compliance with the unanimously acknowledged principles and norms of international law, We herewith adopt this Constitution of the Republic of Moldova, and declare it as **THE SUPREME LAW OF THE SOCIETY AND OF THE STATE**

TITLE I. GENERAL PRINCIPLES

TITLE II. FUNDAMENTAL RIGHTS, FREEDOMS AND DUTIES

Chapter I. GENERAL PROVISIONS

Chapter II. FUNDAMENTAL RIGHTS AND FREEDOMS

Chapter III. FUNDAMENTAL DUTIES

Chapter IV. PARLIAMENT

First section. Organisation and functioning

Second section. Status of the Parliament members

Third section. Legislation

Chapter V. THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Chapter VI. GOVERNMENT

Chapter VII. RELATIONSHIPS BETWEEN THE PARLIAMENT AND GOVERNMENT

Chapter VIII. PUBLIC ADMINISTRATION

Chapter IX. JUDICIARY

First section. Courts of law

Second section. Superior Council of Magistrates

Third section. Public Prosecution

TITLE IV. NATIONAL ECONOMY AND PUBLIC FINANCE

TITLE V. CONSTITUTIONAL COURT

TITLE VI. REVISION OF THE CONSTITUTION

TITLE VII. FINAL AND TRANSITORY PROVISIONS

Title I. General principles

Article 1. The State of the Republic of Moldova

The Republic of Moldova is a sovereign, independent, unitary and indivisible state.

The form of government of the State is the republic.

Governed by the rule of law, the Republic of Moldova is a democratic State in which the dignity of people, their rights and freedoms, the free development of human personality, justice and political pluralism represent supreme values that shall be guaranteed.

Article 2. Sovereignty and State Power

National sovereignty resides with the people of the Republic of Moldova, who shall exercise it directly and through its representative bodies in the ways provided for by Constitution.

No private individual, no national segment of population, no social group, no political party or other public organization may exercise state power on their own behalf. The usurpation of state power shall constitute the gravest crime against people.

Article 3. Territory

The territory of the Republic of Moldova is inalienable.

The borders of the country are sanctioned by an organic law, subject to the unanimously recognized principles and norms of international law.

Article 4. Human Rights and Freedoms

Constitutional provisions on human rights and freedoms shall be interpreted and are enforced in accordance with the Universal Declaration of Human Rights, with the conventions and other treaties to which the Republic of Moldova is a party.

Wherever disagreements appear between the conventions and treaties on fundamental human rights to which the Republic of Moldova is a party and its domestic laws, priority shall be given to international regulations.

Article 5. Democracy and Political Pluralism

Democracy in the Republic of Moldova shall be exercised under the conditions of political pluralism, which is incompatible with dictatorship or totalitarianism.

No ideology may be instituted as official ideology of the State.

Article 6. Separation and Cooperation of Powers

The legislative, the executive and the judicial powers are separate and cooperate in the exercise of the assigned prerogatives pursuant to the provisions of the Constitution.

Article 7. Constitution -the Supreme Law

The Constitution of the Republic of Moldova shall be the Supreme Law of the State. No law or other legal act which contravenes the provisions of the Constitution shall have legal force.

Article 8. Observance of International Law and International Treaties

The Republic of Moldova commits to observe the Charter of the United Nations and the treaties to which it is a party, to ground its relationships with other states on the unanimously recognized principles and norms of international law.

The coming into force of an international treaty containing provisions which are contrary to the Constitution shall be preceded by a revision of the latter.

Article 9. Fundamental Principles Regarding Property

Property can be public and private. It is constituted of material and intellectual goods.

No property may be used to the prejudice of human rights, freedoms and human dignity.

Market, free economic initiative and fair competition shall be the main elements of the economy.

Article 10. Unity of People and Right to National Identity

The unity of people of the Republic of Moldova constitutes the foundation of the State. The Republic of Moldova is the common and indivisible motherland of all its citizens.

The State recognises and guarantees all its citizens the right to the preservation, development and expression of their ethnic, cultural, linguistic and religious identity.

Article 11. The Republic of Moldova -a Neutral State

The Republic of Moldova proclaims its permanent neutrality.

The Republic of Moldova does not admit the stationing of any foreign military troops on its territory.

Article 12. Symbols of the State

The Republic of Moldova has a flag, coat of arms and anthem.

The State Flag of the Republic of Moldova is a tricolour. The colours are arranged vertically in the following order from the flagpole: blue, yellow and red. On the central yellow stripe of the tricolour is imprinted the State Coat of Arms of the Republic of Moldova.

The State Coat of Arms of the Republic of Moldova shall consist of a shield divided horizontally into two parts: the upper part is coloured red and the lower part is coloured blue; with a superimposed a head of aurochs showing between its horns an eight-pointed star. The head of aurochs is flanked on the right side by a rose with five petals and on the left side by a slightly rotated half moon. All heraldic elements on the shield are of golden (yellow) colour. The shield is laid on the breast of a natural eagle holding in its beak a golden cross, in its right claw a green olive-tree branch and in its left claw a golden sceptre.

The State anthem of the Republic of Moldova is established by organic law.

The flag, coat of arms and anthem are the State symbols of the Republic of Moldova and are protected by law as such.

Article 13. State Language, Use of Other Languages

The State language of the Republic of Moldova is the Moldovan language based on the Latin alphabet.

The State shall acknowledge and protect the right to the preservation, development and use of the Russian language and other languages spoken within the territory of the State.

The State will encourage and promote studies of foreign languages that enjoy widespread international usage.

The use of languages within the territory of the Republic of Moldova shall be established by organic law.

Article 14. The Capital

The capital of the Republic of Moldova is the city of Chişinău.

Title II. Fundamental rights, freedoms and

duties Chapter I. General provisions

Article 15. Universality

All citizens of the Republic of Moldova shall enjoy the rights and freedoms granted by the Constitution and other laws and are assigned the duties provided for thereby.

Article 16. Equality

The respect and protection of the individual shall constitute the foremost duty of the State.

All citizens of the Republic of Moldova are equal before the law and public authorities, regardless of the race, nationality, ethnic origin, language, religion, sex, opinion, political affiliation, property or social origin.

Article 17. Citizenship of the Republic of Moldova

The citizenship of the Republic of Moldova shall be acquired, maintained or withdrawn under the conditions provided for by the organic law.

No one may be arbitrarily deprived of his/her citizenship or of the right to change the citizenship.

Article 18. Protection of citizens of the Republic of Moldova

Citizens of the Republic of Moldova shall benefit of the State protection both within the country and abroad.

Citizens of the Republic of Moldova may not be extradited or expelled from the country.

Article 19. Legal Status of Foreign Citizens and Stateless Persons

Foreign citizens and stateless persons shall enjoy similar rights and duties as the citizens of the Republic of Moldova, with the exceptions provided by the law.

Foreign citizens and stateless persons may be extradited only in compliance with an international covenant, in terms of reciprocity or on the basis of a decision delivered by a court of law.

The right to asylum shall be granted and withdrawn under the law and in compliance with the international treaties to which the Republic of Moldova is a party.

Article 20. Free Access to Justice

Any individual is entitled to effective satisfaction from the part of competent courts of law against actions infringing upon his/her legitimate rights, freedoms and interests.

No law may restrict the access to justice.

Article 21. Presumption of Innocence

Any person accused to have committed an offence shall be presumed innocent until found guilty on legal grounds, brought forward in a public trial, safeguarding all the necessary guarantees for his/her defence.

Article 22. Non-Retroactivity of the Law

No one shall be sentenced for actions or drawbacks which did not constitute an offence at the time they were committed. No punishment more severe than that applicable at the time when the offence was committed shall be imposed.

Article 23. Right of Every Person to Be Acknowledged on His/Her Rights and Duties

Every individual has the right to an acknowledged legal status.

The State shall ensure the right of every individual to be aware of his/her rights and duties. For this purpose the State shall publish and make accessible all the laws and other normative acts.

Chapter II. Fundamental rights and duties

Article 24. Right to Life and Physical and Mental Integrity

The State guarantees every individual the right to life and physical and mental integrity.

No one may be subjected to torture or to any cruel, inhuman or degrading punishment or treatment.

The capital punishment is abolished. No one may be sentenced to such a punishment, nor executed.

Article 25. Individual Freedom and Security of Person

(l) Individual freedom and security of person are inviolable.

Searching, detaining in custody or arresting a person shall be permitted only in cases and pursuant to the procedure established by the law.

The period of detention in custody may not exceed 72 hours.

The arrest shall be carried out under a warrant issued by a judge for a period of 30 days at the most. An appeal may be lodged against the validity of the warrant, under the law, at the hierarchically superior court of law. The term of the arrest may only be prolonged by the judge or by the court of law, under of the law, to a period not exceeding 12 months.

The person detained in custody or under arrest shall be immediately informed on the reasons of his/her detention or arrest, and shall be notified of the charges brought against him/her as soon as possible; the notification of the charges shall only be made in the presence of a lawyer, either chosen or appointed *ex officio*.

If the reasons for detention in custody or arrest have ceased to exist, the release of the person concerned must follow without delay.

Article 26. Right to Defence

(l) The right to defence is guaranteed.

Everyone shall be entitled to respond independently by appropriate legitimate means to an infringement of his/her rights and freedoms.

Throughout the trial the parties shall have the right to be assisted by a lawyer, either chosen or appointed *ex officio*.

Any interference with the activity of the persons carrying out the defence within legally established limits shall be punishable by the law.

Article 27. Right to Free Movement

The right to free movement within the country is guaranteed.

Every citizen of the Republic of Moldova is guaranteed the right to settle his/her domiciles or place of residence anywhere within the country, to travel abroad, to emigrate and to return to the country.

Article 28. Private and Family Life

The State shall respect and protect the private and family life.

Article 29. Inviolability of Domicile

The domicile and place of residence are inviolable. No one may enter upon or stay on the premises of a domicile without the consent of the owner.

The law shall allow for derogation from the provisions of para. (1) under the following circumstances:

to carry into effect an arrest warrant or a sentence of a court of law;

to eliminate an imminent danger threatening the life, physical integrity or belongings of an individual;

to prevent the spread of an epidemic disease.

Searches and investigations on the scene shall be ordered and carried out only under the law.

House searches at night are forbidden except for the cases of a flagrant misdemeanour.

Article 30. Privacy of Correspondence

The State shall ensure the privacy of letters, telegrams, other postal dispatches, telephone conversations and other legal means of communication.

The provisions of para. (1) may only be derogated from by law when this becomes necessary in the interest of national security, economic welfare of the country, public order and prevention of offences.

Article 31. Freedom of Conscience

The freedom of conscience shall be guaranteed, and its manifestations should be in a spirit of tolerance and mutual respect.

The freedom of religious cults shall be guaranteed and they shall organise themselves according to their own statutes, under the law.

In their mutual relationships religious cults are forbidden to use, express or incite to hatred or enmity.

Religious cults shall be autonomous, separated from the State and shall enjoy the support of the latter, here included any facilitation for the religious assistance in the army, hospitals, prisons, asylums and orphanages.

Article 32. Freedom of Opinion and Expression

Every citizen shall be guaranteed the freedom of thought and opinion, as well as the freedom of expression in public by way of word, image or any other means possible.

The freedom of expression may not harm the honor, dignity or the rights of other people to have and express their own opinions or judgments.

The law shall forbid and prosecute all actions aimed at denying and slandering of the State and people, instigation to sedition, war of aggression, national, racial or religious hatred, incitement to discrimination, territorial separatism, public violence, or other manifestations encroaching upon the constitutional order.

Article 33. Freedom to Create

The freedom to create scientific and artistic works is guaranteed. Creative work shall not be subject to censorship.

The right of citizens to intellectual property, their material and moral interests related to various types of intellectual creation shall be protected by the law.

The State shall contribute to the preservation, development and propagation of national and world achievements in culture and science.

Article 34. Right of Access to Information

The right of a person to have access to any kind of information of public interest shall not be curtailed.

Public authorities, according to their assigned competence, shall be committed to ensure that citizens are correctly informed both on public affairs and issues of personal interest.

The right of access to information shall not prejudice neither the measures taken to protect the citizens nor the national security.

The State and private public media shall be bound to provide the correct information of the public opinion.

The public media shall not be subject to censorship.

Article 35. Right to Education

The right to education shall be ensured by way of compulsory comprehensive school system, by secondary education and vocational education, higher education system, as well as by other forms of education and continuous training.

The State shall ensure, according to the law, the right to choose the language of education and training of persons.

The study of the official language shall be ensured within all types of educational institutions.

State public education is free of charge.

Educational institutions, including those that are not financed by the State, shall be established and shall operate according to the law.

Institutions of higher education shall enjoy the right to autonomy.

The state secondary, vocational and higher education shall be accessible to everyone on the basis of personal merits.

The State shall ensure, according to the law, the freedom of religious education. The State education system is laic.

The parents have prior right to choose the appropriate field of education for their children.

Article 36. Right to Health Protection

The right to health protection is guaranteed.

The minimum health insurance provided by the State shall be free of charge.

The structure of the national health security system and the means aimed at protecting the physical and mental health of the individual shall be provided for by organic law.

Article 37. Right to a Healthy Environment

Every individual has the right to live in an ecologically safe and healthy environment, to consume healthy food and to use harmless household appliances.

The State shall guarantee to every individual the right to free access and dissemination of the trustworthy information regarding the state of the natural environment, living and working conditions and the quality of food and household appliances.

Concealment or distortions of information regarding the elements that are harmless to human health are prohibited by the law.

Private individuals and legal entities are liable for the damages caused to a person's health and property due to ecological infringements.

Article 38. Right to Vote and Right to Stand for Election

The will of the people shall constitute the basis of the State power. This will is expressed by free elections which are periodically conducted by way of a universal, equal, direct, secret and freely expressed ballot.

The citizens of the Republic of Moldova having attained the age of 18 on or by the voting day inclusively are entitled to vote, except for the persons banned from voting by the law.

The right to stand for election is guaranteed to all citizens of the Republic of Moldova enjoying the right to vote, according to the law.

Article 39. Right of Take Part in Administration

Citizens of the Republic of Moldova shall enjoy the right to take part in the administration of public affairs directly, as well as by way of their representatives.

The access to a public office shall be guaranteed, according to the law, to any citizen of the Republic of Moldova.

Article 40. Freedom of Assembly

Meetings, demonstrations, manifestations, processions or any other assembly are free and may be organised and conducted only peacefully and without the use of any kind of weapon.

Article 41. Freedom of Parties and Other Socio-Political Organisations

All citizens are free to associate in parties and other socio-political organizations. These organisations shall contribute to the definition and expression of the political will of citizens and take part in the election process, according to the law.

All parties and other socio-political organisations are equal before the law.

The State shall ensure the protection of the legitimate rights and interests of parties and other socio-political organisations.

Parties and other socio-political organizations, which objectives or activities are the engagement in fighting against political pluralism, the principles of the rule of law, sovereignty, independence and territorial integrity of the Republic of Moldova are declared unconstitutional.

Any secret associations shall be forbidden.

The operation of parties consisting of foreign citizens shall be forbidden.

Public offices the holders of which may not join political parties are laid down by organic law.

Article 42. Right to Establish and Join Trade Unions

Any employee shall enjoy the right to establish and join a trade union in order to defend his/her interests.

Trade unions are established and operate pursuant to their statutes, according to the law. They contribute to the protection of professional, economic and social interests of employees.

Article 43. Right to Work and Labour Protection

Every person shall enjoy the right to work, to freely choose his/her profession and workplace, to equitable and satisfactory working conditions, as well as to protection against unemployment.

All employees shall have the right to social protection of labour. The measures of protection shall bear upon labour safety and hygiene, working conditions for women and young people,

introduction of a minimum wage per economy, weekly rest and annual paid leave, as well as difficult working conditions and other specific situations.

The length of the working week shall not exceed 40 hours.

The right to hold labour bargaining and the binding nature of collective agreements is guaranteed.

Article 44. Prohibition of Forced Labour

Forced labour shall be prohibited.

There is not considered forced labour:

any service of military nature or activities performed instead thereof by those who, according to the law, are exempted from compulsory military service;

the work of a sentenced person, carried out under normal conditions within the period of detention or of conditional release;

services required to deal with calamities or other dangers as well as those which are part of normal civil obligations, laid down by the law.

Article 45. Right to Strike

The right to strike is acknowledged. Strikes may be unleashed only with the view of protecting the economic, social and professional interests of employees.

The law shall set forth the conditions governing the exercise of the right to strike, as well as the responsibility for illegal unleash of the strikes.

Article 46. Right to Private Property and Its Protection

The right to possess private property and the debts incurred by the State are guaranteed.

No one may be expropriated except for a matter of public utility, as established by the law, against a fair and previously determined compensation.

No assets legally acquired may be seized. The legal nature of the acquirement of assets is presumed.

The assets intended for, used or resulted from misdemeanours or offences shall be seized only according to the law.

The right to hold private property commits to the observance of duties on the protection of the environment and maintenance of good neighbourhood, as well as of other duties which, according to the law, are incumbent upon the owner.

The right to inherit private property is guaranteed.

Article 47. Right to Social Assistance and Protection

The State shall be bound to take actions in order that every person has a decent standard of living that would ensure him/her and his/her family members health protection and welfare including food, clothing, shelter, medical care, as well as necessary social services.

All citizens have the right to be insured in case of: unemployment, disease, disability, widowhood, old age or other situations where, due to causes beyond one's control, one loses the source or means of obtaining the necessities of life.

Article 48. Family

The family shall constitute the natural and fundamental element of the society and shall enjoy protection from the State and the society.

The family shall be founded on a freely consented marriage between man and woman, on their equality of rights and on the right and obligation of parents to ensure upbringing and education of their children.

The conditions to conclude, terminate or void a marriage are laid down by the law.

Children have a duty to take care of their parents and to offer necessary help.

Article 49. Protection of Family and Orphaned Children

The State shall facilitate, by economic and other actions, formation of families and fulfilment of their assigned duties.

The State shall protect motherhood, children and young people, by fostering the development of the required institutions.

All the concerns aimed at maintaining, upbringing and educating orphaned children and those deprived of parental care shall be devolved to the State and society. The state shall promote and support charitable activities for the benefit of these children.

Article 50. Protection of the Mother, of Children and Young People

The mother and the child shall enjoy special assistance and protection. All the children, including those born out of wedlock, shall enjoy the same social protection.

Children and young people shall enjoy a special form of assistance in the pursuit of their rights.

The State shall grant allowances necessary for the children and aids required for the care of sick or disabled children. Other forms of social assistance for children and young people shall be provided by the law.

The exploitation of minors and their involvement in activities which might be injurious to their health, moral conduct, or which might endanger their life or proper development are forbidden.

Public authorities shall be bound to secure appropriate conditions enabling young people to freely take part in the social, economic, cultural and sporting life of the country.

Article 51. Protection of Disabled Persons

The disabled persons shall enjoy special protection from the whole of society. The State shall ensure normal conditions for medical treatment and rehabilitation, education, training and social integration of disabled persons.

No one can be subdued to the forced medical treatment unless for the cases provided by the law.

Article 52. Right to Lodge Petitions

All citizens shall be entitled to refer to public authorities by way of petitions formulated only on behalf of the signatories.

Legally established organizations shall have the right to lodge petitions exclusively on behalf of the bodies they represent.

Article 53. Right of the Person Prejudiced by a Public Authority

Any person prejudiced in any of his/her rights by a public authority by way of an administrative act or failure to solve a complaint within the legal term, is entitled to obtain acknowledgement of the declared right, cancellation of the act and payment of damages.

The State shall be under patrimonial liability as provided by the law for any prejudice caused by way of errors committed in criminal lawsuits by the investigation bodies and courts of law.

Article 54. Restrictions on the Exercise of Certain Rights or Freedoms

In the Republic of Moldova no law may be adopted which might curtail or restrict the fundamental rights and freedoms of the individual and citizen.

The exercise of the rights and freedoms may not be subdued to other restrictions unless for those provided by the law, which are in compliance with the unanimously recognised norms of the international law and are requested in such cases as: the defence of national security, territorial integrity, economic welfare of the country, public order aiming at preventing mass riots and crimes, protection of the rights, freedoms and dignity of other persons, prevention of disclosing confidential information or the guarantee of the power and impartiality of justice.

The provisions under para. (2) does not allow the restrictions of the rights laid down in Articles 20-24.

The restriction has to be proportionate to the situation that caused it and shall not affect the existence of the right or freedom.

Chapter III. Fundamental duties

Article 55. Exercise of Rights and Freedoms

Any persons shall exercise his/her constitutional rights and freedoms in good faith, without any infringement of the rights and liberties of the others.

Article 56. Faithfulness to the Country

Faithfulness to the country is sacred.

Citizens entrusted with holding of public offices, as well as military personnel, are accountable for the loyal fulfilment of their duties towards the state, and in cases provided by the law shall take the oath as required by the law.

Article 57. Defence of Motherland

The defence of motherland is a sacred right and duty of each citizen.

The national armed forces constitute the framework for performing military services, for national defence, guarding the borders, and maintaining public order, according to the law.

Article 58. Financial Contributions

Citizens have the obligation to contribute by way of duties and taxes to public expenditures.

The system of legal taxation must ensure a fair distribution of the tax burdens.

Any other dues are prohibited, save for those determined by the law.

Article 59. Protection of the Environment and Monuments

The protection of environment and the preservation of historical and cultural monuments constitutes a duty of each citizen.

Title III. Public authorities

Chapter IV. Parliament

First section. Organisation and functioning

Article 60. Parliament - the Supreme Representative and Legislative Authority

Parliament is the supreme representative body of the people of the Republic of Moldova and the sole legislative authority of the State.

Parliament is composed of 101 members.

Article 61. Parliament Elections

The members of Parliament shall be elected by universal, equal, direct, secret and freely expressed ballot.

The organic law shall establish the procedure for organizing and holding elections.

The election of members of Parliament is held no later than within 3 months following the expiration of the mandate or the dissolution of the previous Parliament.

Article 62. Validation of Mandate of the Member of Parliament

Upon the proposal submitted by the Central Electoral Commission, the Constitutional Court rules either on the validation of the mandate of the Member of Parliament, or on invalidation whenever electoral legislation has been infringed.

Article 63. Term of Office

The Parliament shall be elected for a 4-year term of office, which may be extended by organic law, in the event of war or national disaster.

Parliament convenes in session upon the summons of the President of the Republic of Moldova within 30 days at the most from the election date.

The mandate of the Parliament shall be prolonged until the legal convocation of the newly elected composition. During this period no amendment may be brought to the Constitution and no organic law may be adopted, amended or repelled.

The draft laws or legislative initiatives contained in the agenda of the previous Parliament shall be carried on by the new Parliament.

Article 64. Internal Organisation

The structure, organisation and functioning of Parliament is established by internal regulations. The financial resources of Parliament are foreseen in the budget approved by the latter.

The President of Parliament shall be elected by secret ballot with the majority of votes cast by members elected for the tenure of the mandate of Parliament. The President of Parliament may be revoked any time by secret ballot of Parliament, with a majority of at least two-thirds of votes of all its members.

Vice-presidents of Parliament are elected upon the proposal of the President of Parliament upon consultations with parliamentary fractions.

Article 65. Openness of Sessions

The sessions of Parliament are public.

Parliament may decide to hold certain sessions behind closed doors.

Article 66. Basic Powers

The Parliament shall be vested with the following basic powers:

adopts laws, decisions and motions;

declares the holding of referenda;

provides legislative interpretations and ensures unanimity of legislative regulation throughout the country;

approves the main directions of internal and external policy of the State;

approves the state military doctrine;

exercises parliamentary control over executive power in the manners and within the limits provided for by the Constitution;

ratifies, terminates, suspends and repeals international treaties concluded by the Republic of Moldova;

approves the State budget and exercises control over it;

supervises upon the allocation of State loans, upon any aid of economic or other nature granted to foreign countries, upon the conclusion of agreements concerning State loans and credits obtained from foreign sources;

elects and appoints State officials, in cases provided by the law;

approves the orders and medals of the Republic of Moldova;

declares partial or general mobilization of the armed forces;

declares the state of national emergency, martial law and war;

initiates investigations and hearings concerning any matters touching upon the interests of the society;

suspends the activity of bodies of local public administration, in cases provided by the law;

adopts acts on amnesty;

carries out other powers, as provided for by the Constitution and by the laws.

Article 67. Parliament Sessions

Parliament is convened in two ordinary sessions per year. The first session starts in February and may not last beyond the end of July. The second session shall start in September and may not last beyond the end of December.

Parliament may also be convened in extraordinary or special sessions upon the request of the President of the Republic of Moldova, of the President of Parliament or of one-third of its members.

Second section. Status of the members of Parliament

Article 68. Representative Mandate

In the exercise of their mandate the members of Parliament are in the service of the people.

Any imperative mandate is deemed null and void.

Article 69. Mandate of the Members of Parliament

The members of Parliament start exercising their mandate under the condition of prior validation.

The powers ascribed to any Member of Parliament cease with the lawful assembly of the newly-elected Parliament, on resignation on the part of that member, on withdrawal of the mandate, in cases of incompatibility or death.

Article 70. Incompatibilities and Immunities

The office of the Member of Parliament is incompatible with the holding of any other remunerated position, except for didactic and scientific activities.

Other incompatibilities shall be established by organic law.

The Member of Parliament may not be apprehended, arrested, searched, except for the cases of flagrant misdemeanour, or sued at law without the prior consent of the Parliament and upon hearing of the member in question.

Article 71. Independence of Opinion

Members of Parliament may not be prosecuted or held legally liable for their votes or opinions expressed in the exercise of their mandate.

Third section. Legislation

Article 72. Categories of Laws

Parliament is endowed to adopt constitutional, organic and ordinary laws.

Constitutional laws are aimed at revising the Constitution.

The organic laws shall govern:

- electoral system;
 - organisation and carrying out of referendum;
 - organisation and functioning of Parliament;
 - organisation and functioning of the Government;
 - organisation and functioning of the Constitutional Court, the Superior Council of Magistracy, courts of general and administrative jurisdiction;
 - organisation of local administration, of the territory, as well as the general regulation of local autonomy;
 - organisation and functioning of political parties;
 - procedure for establishing exclusive economic zones;
 - general legal regulation of private property and inheritance;
 - general regulation of labour relationships, trade-unions and social protection;
 - general organisation of the education system;
 - general regulation of religious cults;
 - regulation of the state of national emergency, martial law and war;
 - criminal offences, punishments and the procedure of their execution;
 - granting of amnesty and pardon;
 - other fields where the Constitution provides for the necessity of adopting organic laws;
- r) other fields where the Parliament recommends the passing of organic laws.

The ordinary laws shall intervene in any field of social relationships, except for the spheres regulated by constitutional and organic laws.

Article 73. Legislative Initiative

The right to legislative initiative is attributed to the members of Parliament, the President of the Republic of Moldova, the Government and the People's Assembly of the autonomous territorial-unit of Găgăuzia.

Article 74. Passing of Laws and Decisions

Organic laws shall be adopted by the vote of the majority of the elected members of Parliament, following at least two readings.

Ordinary laws and decisions are adopted by vote of the majority of present members of Parliament.

The draft laws submitted by the Government, as well as legislative initiatives brought forward by the members of Parliament and accepted by the Government are examined by the Parliament in the manner and according to the priorities established by the Government, including in the emergency procedure. Other legislative initiatives shall be examined in the established manner.

The laws are submitted to the President of the Republic of Moldova for promulgation.

Article 75. Referendum

Problems of utmost importance confronting the Moldovan society and State shall be resolved by referendum.

The decisions adopted according to the results of the republican referendum shall have supreme legal power.

Article 76. Coming into Effect of the Law

The law shall be published in "*Monitorul Oficial al Republicii Moldova*" [*Official Gazette of the Republic of Moldova*] and shall come into effect either on the date of their publication or on the date specified in its text. Unless published, the law is deemed non-existent.

Chapter V. The president of the Republic of Moldova

Article 77. President of the Republic of Moldova -Head of the State

The President of the Republic of Moldova shall be the Head of the State.

The President of the Republic of Moldova shall represent the State and shall be the guarantor of national sovereignty, independence, of the unity and territorial integrity of the State.

Article 78. Election of the President

The President of the Republic of Moldova is elected by freely-expressed, universal, equal, direct, and secret suffrage.

Any citizen of the Republic of Moldova may run for the office of President of the Republic of Moldova, provided that he/she has the right to vote and is over 40 years of age, had lived or has been living permanently on the territory of the Republic of Moldova for no less than 10 years and speaks the official state language.

The candidate obtaining at least half the votes cast in the presidential election shall be proclaimed as the new President.

If after the first ballot no candidate will have obtained the above-mentioned majority of votes, a second ballot shall be held to choose from the first-placed two candidates, in the order of the number of votes cast for them in the first ballot. On condition that the number of the votes cast for him be bigger than the number of the votes cast against him, the candidate obtaining most of the votes cast in the second ballot shall be proclaimed as the new President.

The procedure for the election of the President of the Republic of Moldova shall be provided for by organic law.

Article 79. Validation of the Mandate and Taking the Oath

The Constitutional Court shall validate the result of election for the office of the President of the Republic of Moldova.

Within 45 days at the most following the election, the successful candidate whose election has been validated shall take the following oath before Parliament and the Constitutional Court:

“I solemnly swear to devote all my personal strength and abilities to the prosperity of the Republic of Moldova, to abide by the Constitution and the laws of the country, to defend democracy, fundamental human rights and freedoms, the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of Moldova”

Article 80. Term of Office

The mandate of the President of the Republic of Moldova shall have a 4-year tenure which shall start on the oath-taking day.

The President of the Republic of Moldova shall exercise his/her mandate until the newly elected President is sworn in.

The mandate of the President of the Republic of Moldova may be prolonged, by organic law, in the event of war or calamity.

No person may discharge the duties of the President of the Republic of Moldova unless for two consecutive mandates at the most.

Article 81. Incompatibilities and Immunities

The office of the President of the Republic of Moldova shall be incompatible with the holding of any other remunerated position.

The President of the Republic of Moldova shall enjoy immunity. The President of the Republic of Moldova shall not be held legally liable for the opinions expressed in the exercise of his/her mandate.

Based on the majority of at least two thirds of the votes cast by its members, the Parliament may decide to indict the President of the Republic of Moldova in the event the latter commits an offence. The Supreme Court of Justice shall be ascribed the power of prosecution under the law. The President shall be legally removed from office at the date of ultimate delivery of the court sentencing.

Article 84. Messages

The President of the Republic of Moldova may attend the Parliament working sessions.

The President of the Republic of Moldova addresses the Parliament with messages related to the main issues of national interest.

Article 85. Dissolution of Parliament

In the event of impossibility to form the Government or in case of blocking up the procedure of adopting the laws for a period of 3 months, the President of the Republic of Moldova, following consultations with parliamentary fractions, may dissolve the Parliament.

The Parliament may be dissolved, if it has not accepted the vote of confidence for setting up of the new Government within 45 days following the first request and only upon declining at least two requests of investiture.

The Parliament may be dissolved only once in the course of one year.

The Parliament may not be dissolved within the last 6 months of the term of office of the President of the Republic of Moldova nor during a state of emergency, martial law or war.

Article 86. Powers in the field of Foreign Policy

The President of the Republic of Moldova shall be empowered to hold official negotiations, conclude international treaties on behalf of the Republic of Moldova and to submit them, in the manner and term established by the law, to the Parliament for ratification.

Upon proposal of the Government, the President of the Republic of Moldova accredits and recalls diplomatic representatives of the Republic of Moldova, as well as approves the setting up, cancellation or changing of the ranking of diplomatic missions.

The President of the Republic of Moldova receives the letters of accreditation and of recall of foreign diplomatic representatives in the Republic of Moldova.

Article 87. Powers in the Field of National Defence

The President of the Republic of Moldova is the Commander-in-Chief of the armed forces.

Upon prior approval of Parliament, the President of the Republic of Moldova may declare partial or general mobilization of the armed forces.

In the event of armed aggression against the country, the President of the Republic of Moldova shall undertake the necessary steps to repulse the aggression, as well as he shall declare a state of war and acknowledge this state of affairs to the Parliament without delay. If the Parliament is not in session, it shall be legally convened within 24 hours from the aggression unleash.

The President of the Republic of Moldova may take other due measures to ensure national security and public order within the limits and according to the law.

Article 88. Other Powers

The President of the Republic of Moldova also fulfils the following duties:

awards decorations and titles of honour;
awards supreme military ranks as provided for by the law;
settles the issues on the citizenship of the Republic of Moldova and grants political asylum;
appoints public officials, in terms provided for by the law;
grants individual pardon;
may request the people to express their will on matters of national interest by way of referendum;
awards diplomatic ranks;
confers superior degrees of qualification to officers holding positions within prosecuting bodies, courts of law and to other categories of civil servants, according to the law;
suspends the acts of the Government which are contrary to the legislation until the delivery of the final judgment of the Constitutional Court;
[Rectification introduced by the MO no.1, part II of 19.08.1994 (Art. 88 was supplemented with section i); section i) becomes section j)]
j) exercises other powers as provided for by the law.

Article 89. Suspension from Office

In case of committing serious offenses infringing upon constitutional provisions, the President of the Republic of Moldova may be suspended from office by the Parliament with the vote of two - thirds of its members.

The motion requesting the suspension from office may be initiated by at least one third of the members, and it must be brought to the knowledge of the President without delay. The President may give explanations on the actions for which he is being censured before Parliament.

If the motion requesting suspension from office meets with approval, a national referendum shall be organized within 30 days to remove the President from office.

Article 90. Vacancy of Office

The vacancy of office of the President of the Republic of Moldova shall be declared as consequence of expiry of the mandate, resignation, removal from office, definite impossibility of executing his/her functional duties or death.

The request for resignation of the President of the Republic of Moldova is brought before the Parliament, which shall express its opinion over it.

The impossibility of the President of the Republic of Moldova to exercise his/her duties for more than 60 days shall be confirmed by the Constitutional Court within 30 days from the date of the submission of application.

Within 2 months following the date of vacancy of office of the President of the Republic of Moldova, new presidential elections shall be conducted, according to the law.

Article 91. Interim Office

In the event the office of the President of the Republic of Moldova becomes vacant or the President has been removed, or finds himself/ herself in temporary impossibility to execute his/her duties, the interim office shall be ensured, in the given order, by the President of the Parliament or by the Prime Minister.

Article 92. Responsibility of the Interim President

Should the person acting as interim President of the Republic of Moldova commit grave offences infringing upon the constitutional provisions, Article 89, para. (1) and Article 91 is applied.

Article 93. Promulgation of Laws

The President of the Republic of Moldova promulgates the laws.

The President of the Republic of Moldova is entitled, whenever he has certain objections regarding a law, to submit it within two weeks at the most to the Parliament for reconsideration. Should the Parliament abide by its previously adopted decision, the President promulgates the law.

Article 94. Acts of the President

In the exercise of his/her powers, the President of the Republic of Moldova issues decrees which are mandatory enforceable throughout the entire territory of the State. The decrees are published in "*Monitorul Oficial al Republicii Moldova*".

The decrees issued by the President in the exercise of the powers laid down in Article 86 para. (2) and Article 87 para. (2), (3) and (4) shall be countersigned by the Prime-Minister.

Article 95. Financial Resources of the Staff of the President, Indemnity and Other Rights

Financial resources of the staff of the President of the Republic of Moldova are approved by Parliament and are included in the state budget.

The indemnity and other rights ascribed to the President of the Republic of Moldova shall be established by the law.

Chapter VI. Government

Article 96. Role of the Government

The Government ensures the carrying out of the state internal and external policy and shall exercise the general management of the public administration.

In the exercise of its prerogatives, the Government shall be guided by its programme of activity endorsed by the Parliament.

Article 97. Structure

The Government consists of a Prime-Minister, a first Vice-Prime-Minister, Vice-Prime-Ministers, ministers and other members, as determined by organic law.

Article 98. Investiture

The President of the Republic of Moldova designates a candidate for the office of Prime-Minister following consultations with parliamentary fractions.

The candidate for the office of Prime-Minister shall request, within 15 days following the designation, the vote of confidence of the Parliament over the programme of activity and the entire list of the members of the Government.

The programme of activity and the list of the members of Government are subject to parliamentary debates in session. It shall grant confidence to the Government with the vote of majority of the elected members of Parliament.

On the basis of the vote of confidence granted by the Parliament, the President of the Republic of Moldova shall appoint the Government.

The Government shall enter into the exercise of its powers on the very day of taking the oath by its members before the President of the Republic of Moldova.

In the event of the governmental reshuffle or vacancy of office, the President of the Republic of Moldova shall revoke and appoint, upon the proposal of the Prime-Minister, some members of the Government.

Article 99. Incompatibilities

The office of the member of Government shall be incompatible with the holding of any other remunerated position.

Other incompatibilities shall be specified by organic law.

Article 100. Termination of Office of the Member of Government

The office of the member of Government shall cease in the event of resignation, revocation, incompatibility or death.

Article 101. The Prime Minister

The Prime-Minister exercises the leadership of the Government and coordinates the activity of its members, abiding by the powers delegated to them.

In case of impossibility of the Prime-Minister to exercise his/her functional duties or in case of his/her death, the President of the Republic of Moldova shall designate another member of the Government to fulfil the interim office of Prime-Minister until the formation of the new Government. The interim office for the period of impossibility to perform functional duties shall cease whether the Prime Minister resumes his/her activity within the Government.

In the event of resignation of the Prime-Minister, the whole Government leaves the office.

Article 102. Acts of the Government

The Government adopts decisions, ordinances and regulations.

Decisions are adopted to ensure enforcement of laws.

Ordinances are issued according to the provisions of Article 1062.

Decisions and ordinances adopted by the Government are signed by the Prime Minister, countersigned by the ministers bearing the responsibility to put them into effect and shall be published in "*Monitorul Oficial al Republicii Moldova*". Failure to publish the decision and ordinance entails its nullity.

Regulations are issued by the Prime-Minister for the organisation of the internal activity of the Government.

Article 103. Termination of Office

The Government shall exercise its mandate up to the date of validation of the election of the new Parliament.

In cases where Parliament has passed a vote of no confidence in the current Government, or the Prime Minister has been removed from office, or as provided for by para. (1) above, the Government shall only control the administration of the public affairs until the new Government has been sworn in.

Chapter VII. Relationships between the Parliament and Government

Article 104. Informing the Parliament

The Government is responsible before the Parliament and shall provide information and documents requested by the Parliament, its committees and its members.

The members of the Government have access to the Parliament sessions. Their attendance shall be mandatory if so requested.

Article 105. Questions and Interpellations

The Government as a whole and each of its members are bound to reply to the questions or interpellations raised by the members of Parliament.

Parliament may pass a motion to formulate its point of view regarding the issue of interpellation.

Article 106. Vote of No Confidence

The Parliament, upon the proposal of at least a quarter of its members, may express no confidence to the Government, with the vote of the majority of the members of Parliament.

The initiative to express a vote of no confidence shall be examined within 3 days from the date of its submission to Parliament.

Article 106¹. Assumption of Responsibility by the Government

The Government may assume responsibility before the Parliament upon a programme, a statement of general policy or a draft law.

The Government is dismissed if a motion of censure, brought before within 3 days following the date of presentation of the programme, of statement of general policy or of the draft law, has been passed in terms of Article 106.

If the Government has not been dismissed pursuant to para. (2), the lodged draft law is considered to be adopted, and the programme or the statement of general policy becomes mandatory for the Government.

Article 106². Legislative Delegation

With the view of carrying out the activity programme of the Government, the Parliament may adopt, upon Government's proposal, a special law enabling the Government to issue ordinances in the fields which do not fall within the scope of organic laws.

The enabling law shall compulsorily establish the field and the date by which ordinances may be issued.

Ordinances shall enter into force on the date of their publication, without being promulgated.

If the enabling law so require, ordinances are submitted to Parliament for approval. The draft law on the approval of ordinances shall be presented within the term established in the enabling law. Non-compliance with the term entails the discontinuation of the effects of the ordinance. If the Parliament does not decline the draft law on the approval of ordinances, the latter shall remain in force.

Following the expiry of the timeframe stipulated for the issue of orders, the orders may only be annulled, suspended or amended by law.

Chapter VIII. Public administration

Article 107. Specialized Central Public Administration

Specialized central bodies of the State are ministries. They shall bring into practice, according to the law, the policy of the Government, its decisions and orders, as well as lead the entrusted fields of activity and are responsible for their activities.

In order to lead, coordinate and exercise the control the national economy, as well as other fields, which do not directly fall within the competence of the ministries, other administrative authorities shall be set up, according to the law.

Article 108. Armed forces

The armed forces shall be exclusively subordinated to the will of the people, to safeguard the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of the country and of the constitutional democracy.

The structure of the national system of defence is established by organic law.

Article 109. Basic Principles of Local Public Administration

Public administration within the administrative-territorial units shall be based on the principles of local autonomy, decentralisation of public services, eligibility of the local public administration authorities and consultation of citizens on local problems of special interest.

The concept of autonomy shall encompass both the organisation and functioning of the local public administration, as well as the management of the communities represented by that administration.

The enforcement of the aforesaid principles may not alter the unitary character of the State.

Article 110. Administrative-Territorial Organisation

The territory of the Republic of Moldova, in terms of administrative organisation, is structured in villages, towns, districts and the autonomous territorial unit of Găgăuzia. Certain towns may be declared municipalities under the law.

Places on the left bank of the Dniester River may be assigned special forms and conditions of autonomy, according to the special statutory provisions adopted by organic law.

The status of the capital of the Republic of Moldova, the city of Chi  şinău, is regulated by organic law.

Article 111. Autonomous Territorial -Unit of Găgăuzia

Găgăuzia is an autonomous territorial unit having a special statute and representing a form of self-determination of the Găgăuzian people, constitutes an integrant and inalienable part of the Republic of Moldova and shall solve independently, within the limits of its competence, pursuant to the provisions of the Constitution of the Republic of Moldova, in the interest of the whole of society, the political, economic and cultural issues.

On the territory of the autonomous territorial unit of Găgăuzia all the rights and freedoms provided for by the Constitution and the legislation of the Republic of Moldova shall be guaranteed.

Within the autonomous territorial unit of Găgăuzia there shall function representatives and executive bodies according to the law.

The soil, subsoil, waters, flora and fauna, as well as other natural resources on the territory of the autonomous territorial unit of Găgăuzia shall belong to the people of the Republic of Moldova and shall simultaneously constitute the economic basis of Găgăuzia.

The budget of the autonomous territorial unit of Găgăuzia shall be formed in conformity with the terms established by the law, which governs the special statute of Găgăuzia.

The Government, under the terms of the law, performs control over the observance of the legislation of the Republic of Moldova within the autonomous territorial unit of Găgăuzia.

The organic law that governs the special statute of the autonomous territorial unit of Găgăuzia may be amended with the vote of three fifths of the elected members of Parliament.

Article 112. Village and Town Authorities

The public administration authorities that exercise local autonomy in villages and towns are the elected local councils and elected mayors.

The local councils and mayors function, according to the law, as autonomous administrative authorities and solve public affairs in villages and towns.

The procedure of electing local councils and mayors, as well as their powers and scope of competence shall be established by the law.

Article 113. District Council

The district council shall coordinate the activity of village and town councils with the view of carrying out the public services at district level.

The district council are elected and operate according to the law.

The relationships between the local public authorities shall be based on the principles of autonomy, legality and cooperation in solving issues of common interest.

Chapter IX. Judiciary

First section. Courts of law

Article 114. Administration of Justice

Justice shall be administered in the name of the law only by the courts of law.

Article 115. Courts of Law

Justice is administered by the Supreme Court of Justice, courts of appeal and courts of law.

For certain categories of cases special courts of law may operate according to the law.

The establishment of extraordinary courts of law is forbidden.

The structure of the courts of law, their scope of competence and judicial procedures are laid down by organic law.

Article 116. Status of Judges

Judges sitting in the courts of law are independent, impartial and irremovable according to the law.

Judges sitting in the courts of law are appointed, according to the law, by the President of the Republic of Moldova upon proposal submitted by the Superior Council of Magistrates. Judges who successfully passed the contest shall be firstly appointed for a 5-year term of office. After the expiration of the 5-year term of office, the judges shall be appointed to this position until reaching the age limit fixed by the law.

The presidents, vice-presidents and judges of the courts of law are appointed by the President of the Republic of Moldova following a proposal submitted by the Superior Council of Magistrates, for a 4-year term.

The presidents, deputy presidents and judges of the Supreme Court of Justice are appointed by Parliament following a proposal submitted by the Superior Council of Magistrates. They must have a working tenure as judge of at least 10 years.

Judges are promoted and transferred only at their own consent.

Sanctioning of the judges is carried out pursuant to the law.

The office of judge shall be incompatible with the exercise of any other public or private remunerated position, except for the didactic and scientific activity.

Article 117. Openness of Legal Proceedings

Legal hearings in all courts of law are held in public. The conduct of lawsuits behind closed doors only is allowed in certain cases as provided for by law and in compliance with the rules of procedure.

Article 118. Language of the Legal Proceedings and Right to an Interpreter

Legal proceedings are held in the Moldovan language.

Persons who do not master or are unable to speak Moldovan are entitled to be acknowledged of all documents and actions of the case-file and to speak during the trial by way of an interpreter.

Legal proceedings may also be conducted, under the law, in a language acceptable by the majority of persons attending the trial.

Article 119. Ways of Appeal

The parties involved in a trial and the competent state bodies may lodge appeals against sentences delivered by the courts of law, under the terms of law.

Article 120. Mandatory Nature of Sentences and Other Final Legal Rulings

It is mandatory to abide by the sentences and other final rulings delivered by courts of law and to cooperate with the latter at their request during trials and during the enforcement of sentences and of other final judgments.

Article 121. Budget of the Courts of Law, Indemnity and Other Rights

The budget of the courts of law is approved by the Parliament and is included in the state budget.

The indemnities and other rights of the judges shall be established by the law.

The courts of law shall have at their disposal police forces.

Second section. Superior Council of Magistrates

Article 122. Structure

The Superior Council of Magistrates consists of judges and university lecturers elected for tenure of 4 years.

The President of the Supreme Court of Justice, the Minister of Justice and the Prosecutor General are members *de jure* of the Superior Council of Magistrates.

Article 123. Powers

The Superior Council of Magistrates shall ensure the appointment, transfer, removal from office, upgrading and imposing of the disciplinary sentences against judges.

The procedure of organisation and functioning of the Superior Council of Magistrates is laid down by organic law.

Third section. Public Prosecution

Article 124. Powers and Structure

The Office of the Prosecutor represents the general interests of the society and defends rule of law and the rights and liberties of the citizens, it also supervises and exercises, according to the law, the criminal prosecution and presents the accusation in the courts of law.

The public prosecution system includes the General Prosecutor's Office, territorial and specialised prosecution offices.

The structure, scope of competence and the manner of operation of the prosecution offices shall be provided for by law.

Article 125. Mandate of Public Prosecutors

The Prosecutor General shall be appointed by the Parliament following the proposal submitted by the President of the Parliament.

The hierarchically inferior prosecutors are designated by the Prosecutor General and are subordinated to the latter.

Term of office of the prosecutor is 5 years.

The office of prosecutor is incompatible with any other public or private remunerated position, except for didactic and scientific activity.

In exercising their mandate, the prosecutors shall abide only by the law.

Title IV. National economy and public finance

Article 126. Economy

The economy of the Republic of Moldova shall be a socially-orientated market economy based on the coexistence of freely competing private and public properties.

The State must ensure:

- regulation of economic activity and management of its public property under the law;
- freedom of commerce and entrepreneurial activity, protection of loyal competition, creation of a framework that would be favourable to the development of all factors of production;
- protection of national interests within the economic, financial and currency activities;
- fostering of scientific research;
- rational exploitation of the soil and other natural resources, in accordance with the national interests;

restoration and protection of the environment, as well as maintenance of ecological balance;

increase the number of people employed, setting up of adequate conditions in order to improve the living standards;

inviolability of investments of private individuals and legal entities, including those from abroad.

Article 127. Property

The State shall protect the property.

The State shall guarantee to everyone the right to possess property in any such form as requested by the incumbent, as long as these forms do not conflict with the interests of society.

Public property shall belong to the State or to the territorial-administrative units.

All the underground resources, airspace, waters and forests used to the benefit of the public at large, natural resources of the economic regions and continental shelf, lines of communication, as well as other assets stipulated by law, shall constitute the exclusive objects of public property.

Article 128. Property of Foreign Citizens and Stateless Persons

In the Republic of Moldova the property of foreign states, international organisations, foreign citizens and stateless persons shall be protected by the law.

The procedure and the terms of exercising the right to possess property by foreign natural and legal persons, as well as by stateless persons on the territory of the Republic of Moldova shall be regulated by the law.

Article 129. External Economic Activity

The Parliament shall approve the main directions of the external economic activity, the principles guiding the use of foreign loans and credits.

The Government shall ensure the protection of national interests involved in external economic activity and promote either a free-trade policy or a protectionist one, taking into account the national interests.

Article 130. Financial and Crediting System

The formation, administration, use and control of financial resources of the State, of the territorial-administrative units and of public institutions shall be regulated under the terms of law.

The national currency of the Republic of Moldova is the Moldovan Leu.

The National Bank of the Republic of Moldova is empowered with the exclusive right to issue currency. Any issuance is carried out pursuant to the decision of the Parliament.

Article 131. National Public Budget

The national public budget enshrines the state budget, the state social insurance budget, as well as the budgets of districts, towns and villages.

The Government shall work out an annual draft of the state budget, and the state social insurance budget, which shall be submitted separately to the Parliament for approval. In the event of establishment of an extra budgetary fund, it shall also be submitted to the Parliament for approval.

If the state budget and the state social insurance budget have not been legally approved with at least 3 days prior to the expiration of the current budgetary exercise, there the state and the state social insurance budgets of the previous year shall be applied further on, until the adoption of the new budgets.

Any legislative initiative or amendment, which entails the increase or diminishing of the budgetary revenues or loans, as well as the increase or curtail of the budgetary expenditures shall be adopted following an approval of the Government.

The district, town and village budgets shall be drafted, approved and carried out in accordance with the law.

No budget expenditure may be approved without prior specification of the funding source.

Article 132. Fiscal System

All taxes, duties, and other revenues of the state budget and of the state social insurance budget, as well as of the district, town and village budgets is established, under the law, by the competent representative bodies.

Any other types of taxation are forbidden.

Article 133. Court of Audit

The Court of Audit supervises over the procedure of formation, administration and use of the public financial resources.

The Court of Audit consists of 7 members.

The President of the Court of Audit is appointed for a 5-year term of office by the Parliament on a proposal submitted by the President of the Parliament. The members of the Court are also appointed by the Parliament upon the proposal of the President of the Parliament.

The Court of Audit shall annually submit to the Parliament a report on the administration and use of the public financial resources.

Other powers ascribed to the Court of Audit, as well as the procedure of its organisation and operation shall be established by organic law.

Title V. Constitutional Court

Article 134. Statute

The Constitutional court is the sole authority of constitutional jurisdiction in the Republic of Moldova.

The Constitutional Court is independent of any other public authority and shall abide only by the Constitution.

The Constitutional Court guarantees the supremacy of the Constitution, ascertains the enforcement of the principle of separation of the State powers into the legislative, executive and judiciary, and it guarantees the responsibility of the State towards the citizen and of the citizen towards the State.

Article 135. Powers

(1) The Constitutional Court:

exercises, upon appeal, the review of constitutionality over laws and decisions of the Parliament, decrees of the President, decisions and ordinances of the Government, as well as over international treaties to which the Republic of Moldova is a party;

gives the interpretation of the Constitution;

formulates its position on initiatives aimed at revising the Constitution;

confirms the results of republican referenda;

confirms the results of parliamentary and presidential elections in the Republic of Moldova;

ascertains the circumstances justifying the dissolution of the Parliament, the removal of the President of the Republic of Moldova or the interim office of the President, as well as the impossibility of the President of the Republic of Moldova to fully exercise his/her functional duties for more than 60 days;

solves the pleas of unconstitutionality of legal acts, as claimed by the Supreme Court of Justice;

decides over matters dealing with the constitutionality of a party.

The Constitutional Court carries out its activity on the initiative brought forward by the subjects provided for by the Law on the Constitutional Court.

Article 136. Structure

The Constitutional Court consists of 6 judges appointed for a 6-year term of office.

Two judges shall be appointed by the Parliament, two -by the Government and two -by the Superior Council of Magistrates.

The judges of the Constitutional Court elect its President by secret ballot.

Article 137. Independence

For the tenure of their mandate the judges of the Constitutional Court are irremovable, independent, and abide only by the Constitution.

Article 138. Qualifications for Appointment

The judges of the Constitutional Court must possess outstanding judicial knowledge, high professional competence and a length of service of at least 15 years in legal field, legal education or scientific activity.

Article 139. Incompatibilities

The position of judge of the Constitutional Court is incompatible with holding of any other remunerated public or private position, except for didactic and scientific activity.

Article 140. Judgments of the Constitutional Court

Laws and other normative acts or parts thereof become null and void from the moment of adopting by the Constitutional Court of the appropriate judgment to that effect.

The judgments of the Constitutional Court are final and cannot be appealed against.

Title VI. Revision of the Constitution

Article 141. Initiatives for Revision

(1) The revision of the Constitution may be initiated by:

a number of at least 200,000 citizens of the Republic of Moldova with voting rights. The citizens initiating the revision of the Constitution must cover at least a half of the territorial-administrative units of the second level, and in each of these units must be registered at least 20000 signatures in support of the said initiative;

a number of at least one third of the members of Parliament;
the Government.

Draft Constitutional laws shall be submitted to Parliament only alongside with the advisory opinion of the Constitutional Court adopted by a vote of at least 4 judges.

Article 142. Limits of Revision

The provisions regarding the sovereignty, independence and unity of the state, as well as those regarding the permanent neutrality of the State may be revised only by referendum with the vote of the majority of the registered citizens with voting rights.

No revision shall be performed if it implies the infringement of fundamental rights and freedoms of citizens or their guarantees.

The Constitution may not be revised under a state of national emergency, martial law or war.

Article 143. The Law Amending the Constitution

Parliament is entitled to pass a law on amending the Constitution following at least 6 months from the date when the corresponding initiative has been submitted. The law shall be adopted by a vote of two-thirds of the members of Parliament.

If, within a year from the date when the initiative amending the Constitution has been submitted, the Parliament did not pass the appropriate constitutional law, the proposal shall be deemed null and void.

Title VII. Final and transitory provisions

Article I

This Constitution is adopted by the Parliament and shall be promulgated by the President of the Republic of Moldova within 3 days.

The comes into effect on 27 August 1994. On the same date, the of 15 April 1978, with its subsequent amendments and supplements shall be fully repealed.

Article II

The laws and other normative acts are deemed valid to the extent to which they do not conflict with this Constitution.

Within one year from the date of coming into effect of this Constitution, the permanent Parliament and Government committees shall examine the compliance of the legislation with the Constitution, and shall submit to the Parliament adequate proposals in that respect.

Article III

The state institutions operating at the date of coming into effect of this Constitution remain in operation until the establishment of new institutions.

The Parliament, composed of 104 members elected by a freely expressed, universal, equal, direct and secret ballot under the conditions of political and party pluralism, in accordance with the Law of 14 October 1993 on the Parliament election, shall remain in operation until the expiry of the mandate, except for the cases provided for by this Constitution.

The President of the Republic of Moldova, elected for a 5-year term of office, by a freely expressed, universal, equal, direct and secret ballot under the conditions of political and party pluralism, pursuant to the Law of 18 September 1991 on the elections of the President of the Republic of Moldova, shall remain in office until the expiry of the mandate, except for the cases provided for by this Constitution.

The Government vested by the Parliament shall fulfil its powers until the expiry of the mandate, except for the cases provided for by this Constitution.

Local authorities of state power and state administration shall fulfil their prerogatives until the expiry of their mandate, except for the cases provided for by this Constitution.

Judges who at the date of coming into effect of this Constitution have a length of service of at least 5 years in the courts of law, shall be covered by the principle of immovability, pursuant to the Article 116 para. (1), by the decree of the President of the Republic of Moldova, upon the proposal of the Minister of Justice and the President of the Supreme Court of Justice.

Within 2 years from the date of coming into effect of this Constitution, the system of the courts of law shall be reorganised, according to the law, in compliance with Article 115.

Article IV

The provisions enshrined in Article 25 para. (4) related to the term of detention in custody should not affect, until 1 January 1995, the persons who have committed serious offences as foreseen by Article 71 of the Criminal Code*

* Approved by the Law of 24 March 1961.

Article V

Within 6 months following the date of coming into effect of the present Constitution, there shall be set up the Constitutional Court and the Court of Audit.

Judges of the first composition of the Constitutional Court shall be appointed to office, on behalf of the Superior Council of Magistrates, by the General Assembly of the People's Judges and the members of the Supreme Court of Justice.

Article VI

Until the establishment of the Constitutional Court all the cases stipulated by Article 135 of the present Constitution may be solved by the Supreme Court of Justice, upon the initiative brought forward by the Parliament.

Article VII

The law of 1 September 1989 on the use of the languages spoken throughout the territory of the Republic of Moldova shall remain in force to the extent that it does not conflict with the present Constitution.

The aforesaid law may be amended by a vote of at least two thirds of the Members of Parliament within 7 years following the date of coming into effect of this Constitution.

Article VIII

Title VII, Final and Transitory Provisions shall be considered a constitutive part of the present Constitution and shall regulate issues dealing with its coming into effect.

Конституция Республики Молдова

Опубликован : 29.03.2016 в Monitorul Oficial Nr. 78 статья № : 140

Дата вступления в силу : 27.08.1994

Повторно опубликована.

Изменена и дополнена законами Республики Молдова:

ЗП185-XVI от 29.06.06, MO106-111/14.07.06 ст.502

ЗП344 от 25.07.03, MO170/08.08.03 ст.721

ЗП1471 от 21.11.02, MO169/12.12.02 ст.1294

ЗП1470 от 21.11.02, MO169/12.12.02 ст.1292

ЗП1469 от 21.11.02, MO169/12.12.02 ст.1290

ЗП351 от 12.07.01, MO90/02.08.01 ст.699

ЗП1115-XIV от 05.07.00, MO88/29.07.00 ст.661

ЗП957-XIII от 19.07.96, MO54/15.08.96 ст.517

Поправка секретариата Парламента MO1, от 19 августа 1994, стр.1

Поправка секретариата Парламента MO10 от 20 октября 1994 стр.2

Мы, полномочные представители народа Республики Молдова, депутаты Парламента,

ОСНОВЫВАЯСЬ на вековом стремлении народа жить в суверенной стране, выразившемся в провозглашении независимости Республики Молдова;

УЧИТЫВАЯ непрерывную государственность молдавского народа в историческом и этническом пространстве его национального становления;

СТРЕМЯСЬ к удовлетворению интересов граждан иного этнического происхождения, составляющих вместе с молдаванами народ Республики Молдова;

ПРИЗНАВАЯ правовое государство, гражданский мир, демократию, достоинство человека, его права и свободы, свободное развитие человеческой личности, справедливость и политический плюрализм высшими ценностями;

СОЗНАВАЯ свою ответственность и долг перед прошлыми, нынешними и будущими поколениями;

ПОДТВЕРЖДАЯ нашу приверженность общечеловеческим ценностям, стремление жить в мире и согласии со всеми народами мира в соответствии в общепризнанными принципами и нормами международного права, принимаем Конституцию Республики Молдова, провозглашая ее **ВЫСШИМ ЗАКОНОМ ОБЩЕСТВА И ГОСУДАРСТВА**.

[РАЗДЕЛ I. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ](#)

[РАЗДЕЛ II. ОСНОВНЫЕ ПРАВА, СВОБОДЫ И ОБЯЗАННОСТИ](#)

[Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ](#)

[Глава II. ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ](#)

[Глава III. ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ](#)

[РАЗДЕЛ III. ПУБЛИЧНЫЕ ВЛАСТИ](#)

[Глава IV. ПАРЛАМЕНТ](#)

[Часть 1. Организация и деятельность](#)

[Часть 2. Статус депутатов](#)

[Часть 3. Законодательство](#)

[Глава V. ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА](#)

[Глава VI. ПРАВИТЕЛЬСТВО](#)

[Глава VII. ОТНОШЕНИЯ ПАРЛАМЕНТА С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ](#)

[Глава VIII. ПУБЛИЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ](#)

[Глава IX. СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ](#)

[Часть 1. Судебные инстанции](#)

[Часть 2. Высший совет магистратуры](#)

[Часть 3. Прокуратура](#)

[РАЗДЕЛ IV. НАЦИОНАЛЬНАЯ ЭКОНОМИКА И ПУБЛИЧНЫЕ](#)

[ФИНАНСЫ](#) [РАЗДЕЛ V. КОНСТИТУЦИОННЫЙ СУД](#) [РАЗДЕЛ VI.](#)

[ПЕРЕСМОТР КОНСТИТУЦИИ](#)

[РАЗДЕЛ VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ](#)

Раздел I. Основные принципы

Статья 1. Государство Республика Молдова

Республика Молдова - суверенное и независимое, единое и неделимое государство.

Форма государственного правления - республика.

Республика Молдова - демократическое правовое государство, в котором достоинство человека, его права и свободы, свободное развитие человеческой личности, справедливость и политический плюрализм являются высшими ценностями и гарантируются.

Статья 2. Суверенитет и государственная власть

Национальный суверенитет принадлежит народу Республики Молдова, осуществляющему его непосредственно и через свои представительные органы в формах, определенных Конституцией.

Ни одно частное лицо, ни одна часть народа, ни одна социальная группа, ни одна политическая партия или иное общественное объединение не могут осуществлять государственную власть от своего имени. Узурпация государственной власти является тягчайшим преступлением против народа.

Статья 3. Территория

Территория Республики Молдова неотчуждаема.

Границы страны закреплены органическим законом с соблюдением общепризнанных принципов и норм международного права.

Статья 4. Права и свободы человека

Конституционные положения о правах и свободах человека толкуются и применяются в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека, пактами и другими договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

При наличии несоответствий между пактами и договорами об основных правах человека, одной из сторон которых является Республика Молдова, и внутренними законами приоритет имеют международные нормы.

Статья 5. Демократия и политический плюрализм

Демократия в Республике Молдова осуществляется в условиях политического плюрализма, несовместимого с диктатурой и тоталитаризмом.

Никакая идеология не может устанавливаться в качестве официальной государственной идеологии.

Статья 6. Разделение и взаимодействие властей

Республике Молдова законодательная, исполнительная и судебная власти разделены и взаимодействуют при осуществлении своих прерогатив в соответствии с положениями Конституции.

Статья 7. Конституция – высший закон

Конституция Республики Молдова является ее высшим законом. Ни один закон или иной правовой акт, противоречащие положениям Конституции, не имеют юридической силы.

Статья 8. Соблюдение международного права и международных договоров

Республика Молдова обязуется соблюдать Устав Организации Объединенных Наций и договоры, одной из сторон которых она является, строить свои отношения с другими государствами на общепризнанных принципах и нормах международного права.

Вступлению в силу международного договора, содержащего положения, противоречащие Конституции, должен предшествовать пересмотр Конституции.

Статья 9. Основные принципы собственности

Собственность может быть публичной и частной. Она состоит из материальных и интеллектуальных ценностей.

Собственность не может быть использована в ущерб правам, свободам и достоинству человека.

Рынок, свободная экономическая инициатива, добросовестная конкуренция являются основополагающими факторами экономики.

Статья 10. Единство народа и право на самобытность

Основу государства составляет единство народа Республики Молдова. Республика Молдова является общей и неделимой родиной всех ее граждан.

Государство признает и гарантирует право всех граждан на сохранение, развитие и выражение этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности.

Статья 11. Республика Молдова - нейтральное государство

Республика Молдова провозглашает свой постоянный нейтралитет.

Республика Молдова не допускает размещения на своей территории вооруженных сил других государств.

Статья 12. Государственная символика

Республика Молдова имеет флаг, герб и гимн.

Государственным флагом Республики Молдова является триколор. Цветные полосы расположены вертикально в следующей последовательности от древка: синяя, желтая, красная. В центре, на желтой полосе, изображен Государственный герб Республики Молдова.

Государственный герб Республики Молдова представляет собой пересеченный щит, вверху - красное поле, внизу - синее. В центре щита изображена голова тура, между рогами которого - восьмилучевая звезда, справа от головы - пятилепестковая роза, слева - полумесяц, обращенный и слегка наклоненный влево. Все элементы на щите золотистые (желтые). Щит помещен на груди натурального орла, держащего в клюве золотой крест (орел-крестоносец), в когтях справа - зеленую оливковую ветвь, слева - золотой скипетр.

Государственный гимн Республики Молдова устанавливается органическим законом.

Флаг, герб и гимн являются государственными символами Республики Молдова и охраняются законом.

Статья 13. Государственный язык, функционирование других языков

Государственным языком Республики Молдова является молдавский язык, функционирующий на основе латинской графики.

Государство признает и охраняет право на сохранение, развитие и функционирование русского языка и других языков, используемых на территории страны.

Государство содействует изучению языков международного общения.

Порядок функционирования языков на территории Республики Молдова устанавливается органическим законом.

Статья 14. Столица

Столицей Республики Молдова является город Кишинэу.

Раздел II. Основные права, свободы и обязанности

Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 15. Универсальность

Граждане Республики Молдова пользуются правами и свободами, закрепленными Конституцией и другими законами, и имеют предусмотренные ими обязанности.

Статья 16. Равенство

Уважение и защита личности составляют первостепенную обязанность государства.

Все граждане Республики Молдова равны перед законом и властями независимо от расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии, пола, взглядов, политической принадлежности, имущественного положения или социального происхождения.

Статья 17. Гражданство Республики Молдова

Гражданство Республики Молдова приобретается, сохраняется или утрачивается в соответствии с условиями, предусмотренными органическим законом.

Никто не может быть произвольно лишен гражданства или права изменить его.

Статья 18. Защита граждан Республики Молдова

Граждане Республики Молдова пользуются защитой государства как внутри страны, так и за ее пределами.

Граждане Республики Молдова не могут быть выданы другому государству или высланы из страны.

Статья 19. Правовой статус иностранных граждан и лиц без гражданства

Иностранные граждане и лица без гражданства имеют те же права и обязанности, что и граждане Республики Молдова, с изъятиями, установленными законом.

Иностранные граждане и лица без гражданства могут быть выданы другому государству только на основании международного соглашения, на условиях взаимности или по решению судебной инстанции.

Право убежища предоставляется и изымается в соответствии с законом и с соблюдением международных договоров, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Статья 20. Свободный доступ к правосудию

Любое лицо имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными судами в случае нарушения его прав, свобод и законных интересов.

Ни один закон не может ограничить доступ к правосудию.

Статья 21. Презумпция невиновности

Любое лицо, обвиняемое в совершении преступления, считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все необходимые гарантии для защиты.

Статья 22. Необратимость закона

Никто не может быть осужден за действия или за бездействие, которые в момент их совершения не составляли преступления. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в момент совершения преступления.

Статья 23. Право каждого человека на знание своих прав и обязанностей

Каждый человек имеет право на признание его правосубъектности.

Государство обеспечивает право каждого человека на знание своих прав и обязанностей. С этой целью государство публикует все законы и другие нормативные акты и обеспечивает их доступность.

Глава II. ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ

Статья 24. Право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность

Государство гарантирует каждому человеку право на жизнь и на физическую и психическую неприкосновенность.

Никто не может подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному либо унижающему его достоинство наказанию или обращению.

Смертная казнь отменяется. Никто не может быть приговорен к такому наказанию или казнен.

Статья 25. Право на свободу и личную неприкосновенность

Право на свободу и личную неприкосновенность ненаруσιμο.

Обыск, задержание или арест лица допускаются только в случаях и порядке, предусмотренных законом.

Срок задержания не может превышать 72 часов.

Арест производится на основании выданного судьей ордера на срок не более 30 дней. Законность ордера может быть обжалована в соответствии с законом в вышестоящую судебную инстанцию. Срок ареста может быть продлен только судьей или судебной инстанцией в соответствии с законом не более чем до 12 месяцев.

Основания задержания или ареста доводятся до сведения задержанного или арестованного незамедлительно, а обвинение - в кратчайший срок; основания задержания и обвинение предъявляются только в присутствии адвоката, выбранного или назначенного.

Освобождение задержанного или арестованного обязательно, если основания задержания или ареста отпали.

Статья 26. Право на защиту

Право на защиту гарантируется.

Каждый человек имеет право самостоятельно реагировать законными способами на нарушение своих прав и свобод.

На протяжении всего процесса стороны имеют право пользоваться помощью адвоката, выбранного или назначенного.

Вмешательство в деятельность лиц, осуществляющих защиту в установленных пределах, наказывается законом.

Статья 27. Право на свободу передвижения

Право на свободу передвижения по стране гарантируется.

Каждому гражданину Республики Молдова обеспечивается право поселяться или пребывать в любом населенном пункте страны, выезжать из страны, эмигрировать из нее и возвращаться в нее.

Статья 28. Интимная, семейная и частная жизнь

Государство уважает и охраняет интимную, семейную и частную жизнь.

Статья 29. Неприкосновенность жилища

Жилище и место пребывания неприкосновенны. Никто не может проникать или находиться в жилище или месте пребывания лица без его согласия.

Законом допускаются отступления от положений части (1) в случаях необходимости: исполнения ордера на арест или решения суда;

устранения опасности, угрожающей жизни, физической неприкосновенности или имуществу лица; с) предотвращения распространения эпидемий.

(3) Обыск и осмотр места происшествия допускаются и производятся только в соответствии с законом.

(4) Обыск в ночное время запрещается, за исключением обыска при очевидном преступлении.

Статья 30. Тайна переписки

□ Государство обеспечивает тайну писем, телеграмм и других почтовых отправлений, телефонных переговоров и иных законных видов связи.

Отступления от положений части (1) допускаются законом в случаях, когда это необходимо в интересах национальной безопасности, экономического благосостояния страны, общественного порядка и в целях предотвращения преступлений.

Статья 31. Свобода совести

Свобода совести гарантируется. Она должна проявляться в духе терпимости и взаимного уважения.

Религиозные культы свободны и организуются сообразно собственным уставам и в соответствии с законом.

В отношениях между религиозными культурами запрещаются любые проявления вражды.

Религиозные культы самостоятельны, отделены от государства и пользуются его поддержкой, в частности, в облегчении религиозного присутствия в армии, больницах, тюрьмах и приютах.

Статья 32. Свобода мнений и выражения

Каждому гражданину гарантируется свобода мысли, мнений, а также свобода публичного выражения посредством слова, изображения или иными возможными способами.

Свобода выражения не должна наносить ущерб чести, достоинству или праву другого лица иметь собственные взгляды.

Запрещаются и наказываются законом оспаривание и опорочивание государства и народа, призывы к агрессивной войне, национальной, расовой или религиозной розни, подстрекательство к дискриминации, территориальному сепаратизму, общественному насилию, а также другие действия, посягающие на конституционный режим.

Статья 33. Свобода творчества

Свобода художественного и научного творчества гарантируется. Творчество не подвергается цензуре.

Право граждан на интеллектуальную собственность, их материальные и моральные интересы, возникающие в связи с различными видами интеллектуального творчества, охраняются законом.

Государство способствует сохранению, развитию и распространению достижений национальной и мировой культуры и науки.

Статья 34. Право на информацию

Право лица на доступ к любой информации, касающейся общественных дел, не может быть ограничено.

Власти в соответствии со своей компетенцией обязаны обеспечивать достоверное информирование граждан об общественных делах и по вопросам личного характера.

Право на информацию не должно наносить ущерб мерам, направленным на защиту граждан, или национальной безопасности.

Средства массовой информации, как государственные, так и частные, обязаны обеспечивать достоверное информирование общественности.

Средства массовой информации не подвергаются цензуре.

Статья 35. Право на образование

Право на образование обеспечивается обязательным общим образованием, лицейским и профессиональным образованием, высшим образованием, а также другими формами обучения и повышения квалификации.

Государство обеспечивает в соответствии с законом право лица на выбор языка воспитания и обучения.

Изучение государственного языка обеспечивается в учебных заведениях всех уровней.

- Государственное образование является бесплатным.
- Учебные заведения, в том числе негосударственные, создаются и осуществляют свою деятельность в соответствии с законом.
- Высшие учебные заведения имеют право на автономию.
- Государственное лицейское, профессиональное и высшее образование в равной степени доступно всем в зависимости от способностей.
- Государство обеспечивает в соответствии с законом свободу религиозного образования. Государственное образование носит светский характер.
- Преимущественное право выбирать сферу обучения детей принадлежит родителям.

Статья 36. Право на охрану здоровья

- Право на охрану здоровья гарантируется.
- Минимальный уровень государственного медицинского обеспечения является бесплатным.
- Структура национальной системы здравоохранения и средства, предназначенные для охраны физического и психического здоровья лица, устанавливаются в соответствии с органическим законом.

Статья 37. Право на благоприятную окружающую среду

Каждый человек имеет право на экологически безопасную для жизни и здоровья окружающую среду, а также на безопасные продукты питания и предметы быта.

Государство гарантирует каждому человеку право на свободный доступ к достоверной информации о состоянии природной среды, условиях жизни и труда, качестве продуктов питания и предметов быта и на ее распространение.

Создание или искажение информации о вредных для здоровья людей факторах запрещается законом.

Физические и юридические лица несут ответственность за вред, причиненный здоровью и имуществу лица вследствие экологического правонарушения.

Статья 38. Право избирать и быть избранным

Воля народа является основой государственной власти. Эта воля находит выражение в свободных выборах, проводимых периодически на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании.

Право избирать имеют граждане Республики Молдова, достигшие на день выборов 18-летнего возраста, за исключением лиц, лишенных этого права в порядке, установленном законом.

Право быть избранным гарантируется гражданам Республики Молдова, имеющим право избирать, в соответствии с законом.

Статья 39. Право на управление

Граждане Республики Молдова имеют право на участие в управлении общественными делами как непосредственно, так и через своих представителей.

Любому гражданину обеспечивается в соответствии с законом доступ к государственной службе.

Статья 40. Свобода собраний

Митинги, демонстрации, манифестации, шествия или любые иные собрания являются свободными и могут организовываться и проводиться только мирно и без какого бы то ни было оружия.

Статья 41. Свобода партий и других общественно-политических организаций

Граждане могут свободно объединяться в партии и другие общественно-политические организации, способствующие выявлению и выражению политической воли граждан и участвующие в выборах в соответствии с законом.

Партии и другие общественно-политические организации равны перед законом.

Государство обеспечивает соблюдение прав и законных интересов партий и других общественно-политических организаций.

Партии и другие общественно-политические организации, цели или деятельность которых направлены против политического плюрализма, принципов правового государства, суверенитета, независимости и территориальной целостности Республики Молдова, являются неконституционными.

Тайные объединения запрещены.

Запрещается деятельность партий, состоящих из иностранных граждан.

Государственные должности, занятие которых несовместимо с членством в партиях, устанавливаются органическим законом.

Статья 42. Право создавать профессиональные союзы и вступать в них

Любой работник вправе создавать профессиональные союзы и вступать в них для защиты своих интересов.

Профессиональные союзы создаются и осуществляют свою деятельность согласно своим уставам и в соответствии с законом. Они содействуют защите профессиональных, экономических и социальных интересов работников.

Статья 43. Право на труд и защиту труда

Каждый человек имеет право на труд, свободный выбор работы, справедливые и удовлетворительные условия труда, а также право на защиту от безработицы.

Работники имеют право на защиту труда. Меры по защите касаются безопасности и гигиены труда, режима труда женщин и молодежи, установления минимальной заработной платы в сфере экономики, еженедельного отдыха, оплачиваемого отпуска, труда в тяжелых условиях, а также других специфических ситуаций.

Продолжительность рабочей недели не должна превышать 40 часов.

Право на переговоры по вопросам труда и обязательность коллективных договоров гарантируются.

Статья 44. Запрещение принудительного труда

Принудительный труд запрещен.

Не считаются принудительным трудом:

а) военная служба или заменяющая ее деятельность лиц, которые согласно закону не проходят обязательную военную службу;

труд осужденного лица в период лишения свободы или исправительных работ без лишения свободы, осуществляемый в нормальных условиях; с) труд в условиях стихийных бедствий или иной опасности, а также труд, являющийся частью обычных гражданских обязанностей, установленных законом.

Статья 45. Право на забастовку

Признается право на забастовку. Забастовки могут проводиться только с целью защиты профессиональных интересов работников экономического и социального характера.

Законом устанавливаются условия осуществления права на забастовку, а также ответственность за незаконное проведение забастовок.

Статья 46. Право частной собственности и ее охрана

Право частной собственности, а также долговые обязательства, взятые на себя государством, гарантируются.

Никто не может быть лишен своего имущества иначе как в случае установленной законом общественной необходимости при условии справедливого и предварительного возмещения.

Законно добытое имущество не может быть конфисковано. Законность добытого подразумевается.

Имущество, предназначенное, использованное для совершения преступлений или правонарушений либо добытое в результате совершения преступлений или правонарушений, может быть конфисковано только в соответствии с законом.

Право частной собственности обязывает к соблюдению требований защиты окружающей среды и обеспечению добрососедства, а также к соблюдению других требований, которые согласно закону возлагаются на собственника.

Право наследования частной собственности гарантируется.

Статья 47. Право на социальное обеспечение и защиту

Государство обязано принимать меры для обеспечения любому человеку достойного жизненного уровня, потребного для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, в том числе пищи, одежды, жилища, медицинского ухода и необходимого социального обслуживания.

Граждане имеют право на социальное обеспечение в случае безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или в других случаях утраты средств к существованию по не зависящим от них обстоятельствам.

Статья 48. Семья

Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Семья основана на браке, заключенном по взаимному согласию мужчины и женщины, на их равноправии и на праве и обязанности родителей растить, воспитывать и обучать детей.

Условия заключения, расторжения брака и признания его недействительным устанавливаются законом.

Дети обязаны заботиться о родителях и помогать им.

Статья 49. Защита семьи и детей-сирот

Государство экономическими и иными мерами способствует образованию семьи и выполнению ею своих функций.

Государство покровительствует материнству, детству и молодежи и содействует развитию соответствующих учреждений.

Все заботы по содержанию, обучению и воспитанию детей-сирот и детей, лишенных родительской опеки, возлагаются на государство и общество. Государство поощряет и поддерживает благотворительность в отношении таких детей.

Статья 50. Защита матерей, детей и молодежи

Мать и ребенок имеют право на особую помощь и защиту. Все дети, в том числе внебрачные, пользуются одинаковой социальной защитой.

Дети и молодежь пользуются особой поддержкой в осуществлении своих прав.

Государство предоставляет необходимые пособия на детей и помощь для ухода за больными детьми или детьми с физическими, умственными и психическими отклонениями. Иные формы социального обеспечения детей и молодежи устанавливаются законом.

Эксплуатация несовершеннолетних, использование их на работах, наносящих вред здоровью или нравственности либо подвергающих опасности жизнь или нормальное развитие, запрещаются.

Власти обеспечивают условия для свободного участия молодежи в социальной, экономической, культурной и спортивной жизни страны.

Статья 51. Защита лиц с физическими, умственными и психическими отклонениями

Лица с физическими, умственными и психическими отклонениями пользуются особой защитой всего общества. Государство обеспечивает им нормальные условия для лечения, реабилитации, получения образования, обучения и включения в жизнь общества.

Никто не может быть подвергнут принудительному лечению иначе как в случаях, предусмотренных законом.

Статья 52. Право на подачу петиций

Граждане имеют право обращаться к властям с петициями только от своего имени.

Законно созданные организации имеют право обращаться с петициями исключительно от имени коллективов, которые они представляют.

Статья 53. Право лица, ущемленного властью

Лицо, ущемленное в каком-либо своем праве властью посредством какого-либо административного акта или неудовлетворением прошения в установленный срок, может добиваться признания своего права, отмены акта и возмещения ущерба.

Государство согласно закону несет материальную ответственность за ущерб, причиненный ошибками, допущенными в уголовных процессах следственными органами и судами.

Статья 54. Ограничение осуществления прав или свобод

В Республике Молдова не могут быть приняты законы, запрещающие или умаляющие права и основные свободы человека и гражданина.

Осуществление прав и свобод не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом, соответствуют общепризнанным нормам международного права и необходимы в интересах национальной безопасности, территориальной целостности, экономического благосостояния страны, общественного порядка, в целях предотвращения массовых беспорядков и преступлений, защиты прав, свобод и достоинства других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

Положения части (2) не допускают ограничения прав, провозглашенных в статьях 20 - 24.

Ограничение должно соответствовать обстоятельству, вызвавшему его, и не может затрагивать существование права или свободы.

Глава III. ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ

Статья 55. Осуществление прав и свобод

Каждый человек осуществляет свои конституционные права и свободы добросовестно, без нарушения прав и свобод других лиц.

Статья 56. Преданность стране

Преданность стране священна.

Граждане, которым доверены государственные должности, а также военнослужащие несут ответственность за честное исполнение своих обязанностей и приносят в предусмотренных законом случаях соответствующую присягу.

Статья 57. Защита Родины

Защита Родины - священное право и долг каждого гражданина.

Военная служба осуществляется в соответствии с законом в рядах вооруженных сил, предназначенных для обеспечения национальной обороны, охраны границ, поддержания общественного порядка.

Статья 58. Участие в финансовых расходах

Граждане обязаны участвовать в общественных расходах посредством уплаты налогов и сборов.

Налоговая система, предусмотренная законом, должна обеспечивать справедливое распределение налогового бремени.

Любые налоги, за исключением установленных законом, запрещены.

Статья 59. Охрана окружающей среды и памятников

Охрана окружающей среды, сохранение и охрана памятников истории и культуры являются обязанностью каждого гражданина.

Раздел III. Публичные власти

Глава IV. ПАРЛАМЕНТ

Часть I. Организация и деятельность

Статья 60. Парламент - высший представительный и законодательный

орган Парламент - высший представительный и законодательный орган

Парламент является высшим представительным органом народа Республики Молдова и единственной законодательной властью государства.

Парламент состоит из 101 депутата.

Статья 61. Выборы Парламента

Парламент избирается на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании.

Порядок организации и проведения выборов устанавливается органическим законом.

Выборы депутатов Парламента проводятся не позднее чем в трехмесячный срок после истечения срока полномочий или роспуска Парламента предыдущего состава.

Статья 62. Признание мандатов депутатов

Конституционный суд по предложению Центральной избирательной комиссии принимает решение о признании мандатов депутатов или, в случае нарушения законодательства о выборах, о непризнании их.

Статья 63. Срок полномочий

Срок полномочий Парламента - четыре года. Он может быть продлен органическим законом в случае войны или катастрофы.

Парламент созывается Президентом Республики Молдова не позднее чем в 30-дневный срок после выборов.

Парламент исполняет свои полномочия до законного созыва нового состава Парламента. В этот период не могут вноситься изменения в Конституцию и не могут быть приняты, изменены или признаны утратившими силу органические законы.

Законопроекты или законодательные предложения, внесенные в повестку дня Парламента предыдущего состава, рассматриваются вновь избранным Парламентом.

Статья 64. Внутренняя организация

Структура, организация и деятельность Парламента определяются регламентом. Источники финансирования Парламента предусматриваются в утвержденном им бюджете.

Председатель Парламента избирается тайным голосованием большинством голосов избранных депутатов на срок полномочий Парламента. Он может быть досрочно освобожден от должности Парламентом тайным голосованием двумя третями голосов депутатов.

Заместители Председателя избираются по представлению Председателя Парламента по согласованию с парламентскими фракциями.

Статья 65. Открытость заседаний

Заседания Парламента являются открытыми.

Парламент может принять решение о проведении в отдельных случаях закрытых заседаний.

Статья 66. Основные полномочия

Парламент имеет следующие основные полномочия:

принимает законы, постановления и резолюции;

назначает референдумы;

дает толкование законов и обеспечивает единство законодательного регулирования на всей территории страны;

утверждает основные направления внутренней и внешней политики государства;

е) утверждает военную доктрину государства;

осуществляет парламентский контроль за исполнительной властью в формах и пределах, предусмотренных Конституцией;

ратифицирует, денонсирует, приостанавливает действие и аннулирует международные договоры, заключенные Республикой Молдова;

утверждает государственный бюджет и осуществляет контроль за его исполнением;

осуществляет контроль за предоставлением государственных займов, экономической и иной помощи другим государствам, за заключением соглашений о государственных займах и кредитах из иностранных источников;

избирает и назначает государственных должностных лиц в случаях, предусмотренных законом;

утверждает ордена и медали Республики Молдова;

объявляет частичную или всеобщую мобилизацию;

объявляет чрезвычайное, осадное и военное положение;

организует изучение и заслушивание любых вопросов, касающихся интересов общества;

о) приостанавливает деятельность органов местного публичного управления в случаях, предусмотренных законом;

принимает акты об амнистии;

осуществляет иные полномочия, установленные Конституцией и законами.

Статья 67. Сессии

Парламент созывается на две очередные сессии в году. Первая начинается в феврале и завершается не позднее конца июля. Вторая начинается в сентябре и завершается не позднее конца декабря.

Парламент созывается и на внеочередные или специальные сессии по требованию Президента Республики Молдова, Председателя Парламента или одной трети депутатов.

Часть 2. Статус депутатов

Статья 68. Представительный мандат

При исполнении мандата депутаты находятся на службе у народа.

Всякий императивный мандат недействителен.

Статья 69. Мандат депутата

Депутаты приступают к исполнению мандата при условии его признания.

Мандат депутата прекращается в день законного созыва нового состава Парламента либо в случае отставки, лишения мандата, несовместимости должностей или смерти.

Статья 70. Несовместимость и неприкосновенность

Положение депутата несовместимо с какой-либо другой оплачиваемой должностью, за исключением преподавательской и научной деятельности.

Иные условия несовместимости устанавливаются органическим законом.

Депутат не может быть задержан, арестован, подвергнут обыску, кроме случаев задержания на месте преступления, или привлечен к судебной ответственности без согласия Парламента, данного после заслушивания депутата.

Статья 71. Независимость взглядов

Депутат не может быть подвергнут преследованию или привлечен к юридической ответственности за голосование или за взгляды, выраженные при исполнении мандата.

Часть 3. Законодательство

Статья 72. Виды законов

Парламент принимает конституционные, органические и ординарные законы.

Конституционные законы - это законы по пересмотру Конституции.

Органическим законом регламентируются:

избирательная система;

организация и проведение референдума;

организация и деятельность Парламента;

организация и деятельность Правительства;

организация и деятельность Конституционного суда, Высшего совета магистратуры, судебных инстанций, административного суда;

организация местного управления, территории, а также общий режим местной автономии;

организация и деятельность политических партий;

порядок создания особой экономической зоны;

общий правовой режим собственности и наследования;

общий режим трудовых отношений, профессиональные союзы и социальная защита;

общая организация образования;

общий режим религиозных культов;

режим чрезвычайного, осадного и военного положения;

правонарушения, наказания и режим отбывания наказаний;

о) объявление амнистии и помилования;

р) другие области, по которым Конституцией предусмотрено принятие органических законов;

другие области, по которым Парламентом признано необходимым принятие органических законов.

Ординарные законы действуют во всех областях общественных отношений, за исключением областей, регулируемых конституционными и органическими законами.

Статья 73. Законодательная инициатива

Право законодательной инициативы принадлежит депутатам Парламента, Президенту Республики Молдова, Правительству и Народному Собранию автономно-территориального образования Гагаузия.

Статья 74. Принятие законов и постановлений

Органические законы принимаются большинством голосов избранных депутатов после рассмотрения не менее чем в двух чтениях.

Ординарные законы и постановления принимаются большинством голосов присутствующих депутатов.

Проекты законов, представленные Правительством, и законодательные предложения депутатов, одобренные им, рассматриваются Парламентом, в том числе в срочном порядке, в соответствии с установленными Правительством порядком и приоритетами. Другие законодательные предложения рассматриваются в установленном порядке.

Законы передаются для промульгации Президенту Республики Молдова.

Статья 75. Референдум

Важнейшие вопросы жизни общества и государства выносятся на референдум.

Постановления, принятые по итогам республиканского референдума, имеют высшую юридическую силу.

Статья 76. Вступление закона в силу

Закон публикуется в Официальном мониторе Республики Молдова и вступает в силу в день опубликования или в срок, предусмотренный в самом законе. Неопубликование закона влечет его недействительность.

Глава V. ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Статья 77. Президент Республики Молдова - глава государства

Президент Республики Молдова является главой государства.

Президент Республики Молдова представляет государство и является гарантом суверенитета, национальной независимости, единства и территориальной целостности страны.

Статья 78. Выборы Президента

Президент Республики Молдова избирается на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании.

Президентом Республики Молдова может быть избран гражданин, имеющий право избирать, достигший 40-летнего возраста, проживавший или проживающий на территории Республики Молдова не менее 10 лет и владеющий государственным языком.

Избранным признается кандидат, набравший не менее половины голосов избирателей, принявших участие в выборах.

В случае, если ни один из кандидатов не набрал необходимого большинства голосов, проводится второй тур голосования по первым двум кандидатурам, установленным в порядке убывания числа голосов, полученных в первом туре. Избранным признается кандидат, получивший наибольшее число голосов, при условии, что оно превышает число голосов, поданных против него.

Процедура избрания Президента Республики Молдова устанавливается органическим законом.

Статья 79. Признание полномочий и принесение присяги

Результаты выборов Президента Республики Молдова признаются действительными Конституционным судом.

Кандидат, избрание которого признано действительным, не позднее чем в 45-дневный срок после выборов приносит перед Парламентом и Конституционным судом следующую присягу:
«Клянусь отдавать все свои силы и умение во имя процветания Республики Молдова, соблюдать Конституцию и законы страны, защищать демократию, основные права и свободы человека, суверенитет, независимость, единство и территориальную целостность Молдовы».

Статья 80. Срок полномочий

Президент Республики Молдова избирается на четырехлетний срок и вступает в должность со дня принесения присяги.

Президент Республики Молдова исполняет свои полномочия до принесения присяги вновь избранным Президентом.

Срок полномочий Президента Республики Молдова может быть продлен органическим законом в случае войны или катастрофы.

Одно и то же лицо не может занимать должность Президента Республики Молдова более двух сроков подряд.

Статья 81. Несовместимость и неприкосновенность

Должность Президента Республики Молдова несовместима с какой-либо другой оплачиваемой должностью.

Президент Республики Молдова обладает неприкосновенностью. Он не может привлекаться к юридической ответственности за взгляды, выраженные при осуществлении полномочий.

Парламент может принять решение о возбуждении обвинения против Президента Республики Молдова в случае совершения им преступления двумя третями голосов избранных депутатов. В соответствии с законом судебное разбирательство входит в компетенцию Высшей судебной палаты. Президент отстраняется от должности по праву со дня вступления в законную силу обвинительного приговора.

Статья 82 - утратила силу.

Статья 83 - утратила силу.

Статья 84. Послания

Президент Республики Молдова может присутствовать на заседаниях Парламента.

Президент Республики Молдова обращается к Парламенту с посланиями по вопросам общенационального значения.

Статья 85. Роспуск Парламента

В случае невозможности формирования Правительства или блокирования в течение трех месяцев принятия законов Президент Республики Молдова после консультаций с парламентскими фракциями вправе распустить Парламент.

Парламент может быть распущен в случае, если он не выразил вотум доверия Правительству в 45-дневный срок после внесения предложения, и только после отклонения предложения не менее двух раз.

В течение одного года Парламент может быть распущен один раз.

Парламент не может быть распущен в последние шесть месяцев до истечения срока полномочий Президента Республики Молдова, а также в период действия чрезвычайного, осадного или военного положения.

Статья 86. Полномочия в области внешней политики

Президент Республики Молдова ведет переговоры, участвует в ведении переговоров, заключает международные договоры от имени Республики Молдова и представляет их Парламенту для ратификации в порядке и сроки, установленные законом.

Президент Республики Молдова по предложению Правительства аккредитует и отзывает дипломатических представителей Республики Молдова и утверждает учреждение, упразднение или изменение ранга дипломатических миссий.

Президент Республики Молдова принимает верительные и отзывные грамоты дипломатических представителей других государств в Республике Молдова.

Статья 87. Полномочия в области обороны

Президент Республики Молдова является главнокомандующим вооруженными силами.

Президент Республики Молдова с предварительного согласия Парламента может объявить частичную или всеобщую мобилизацию.

В случае вооруженной агрессии против страны Президент Республики Молдова принимает меры по отражению агрессии, вводит военное положение и незамедлительно информирует об этом Парламент. Если Парламент не находится в это время на сессии, он созывается по праву в течение 24 часов после развязывания агрессии.

Президент Республики Молдова может принимать и иные меры, направленные на обеспечение национальной безопасности и общественного порядка, в пределах закона и в соответствии с ним.

Статья 88. Иные полномочия

Президент Республики Молдова осуществляет также следующие полномочия:

награждает государственными наградами и присваивает почетные звания;

присваивает высшие воинские звания, предусмотренные законом;

решает вопросы гражданства Республики Молдова и предоставления политического убежища;

назначает на государственные должности в соответствии с законом;

осуществляет помилование;

может потребовать от народа изъявления его воли по вопросам общенационального значения путем референдума;

присваивает дипломатические ранги;

присваивает в соответствии с законом высшие классные чины работникам прокуратуры, судебных инстанций и другим категориям служащих;

приостанавливает действие актов Правительства, противоречащих законодательству, до принятия окончательного решения Конституционным судом;

осуществляет иные полномочия, установленные законом.

Статья 89. Отстранение от должности

В случае совершения тяжкого деяния и нарушения тем самым положений Конституции Президент Республики Молдова может быть отстранен от должности Парламентом двумя третями голосов депутатов.

Предложение об отстранении от должности может быть выдвинуто не менее чем одной третью депутатов и должно быть незамедлительно доведено до сведения Президента Республики Молдова. Президент может дать Парламенту объяснения по выдвинутым против него обвинениям.

Если предложение об отстранении от должности утверждается, не позднее чем в 30-дневный срок проводится референдум по вопросу об отстранении Президента.

Статья 90. Вакансия должности

Должность Президента Республики Молдова становится вакантной в случае истечения срока полномочий, отставки, отстранения от должности, окончательной невозможности исполнять свои обязанности или смерти.

Заявление об отставке Президента Республики Молдова представляется Парламенту, который выражает свое отношение к этому.

Невозможность исполнения Президентом Республики Молдова своих обязанностей в течение более чем 60 дней подтверждается Конституционным судом в 30-дневный срок после поступления обращения.

В двухмесячный срок после того, как должность Президента Республики Молдова становится вакантной, в соответствии с законом проводятся выборы нового Президента.

Статья 91. Временное исполнение обязанностей Президента

Если должность Президента Республики Молдова становится вакантной либо если Президент отстранен от должности или временно не может исполнять свои обязанности, временное исполнение его обязанностей возлагается на Председателя Парламента или Премьер-министра в указанной последовательности.

Статья 92. Ответственность временно исполняющего обязанности Президента

Если лицо, временно исполняющее обязанности Президента Республики Молдова, совершает тяжкие деяния и тем самым нарушает положения Конституции, применяются часть (1) статьи 89 и статья 91.

Статья 93. Промульгация законов

Президент Республики Молдова осуществляет промульгацию законов.

Президент Республики Молдова вправе, если у него есть замечания по закону, не позднее чем в двухнедельный срок направить его Парламенту для пересмотра. Если Парламент проголосует за прежнее решение, Президент осуществляет промульгацию закона.

Статья 94. Акты Президента

При осуществлении своих полномочий Президент Республики Молдова издает указы, обязательные для исполнения на всей территории государства. Указы публикуются в Официальном мониторе Республики Молдова.

Указы, изданные Президентом при осуществлении его полномочий, предусмотренных частью (2) статьи 86, частями (2), (3) и (4) статьи 87, контрастируются Премьер-министром.

Статья 95. Финансовые средства аппарата Президента, вознаграждение и иные права

Финансовые средства аппарата Президента Республики Молдова утверждаются по его предложению Парламентом и включаются в государственный бюджет.

Вознаграждение и иные права Президента Республики Молдова устанавливаются законом.

Глава VI. ПРАВИТЕЛЬСТВО

Статья 96. Роль

Правительство обеспечивает проведение внутренней и внешней политики государства и осуществляет общее руководство публичным управлением.

При осуществлении своих полномочий Правительство руководствуется программой деятельности, одобренной Парламентом.

Статья 97. Структура

Правительство состоит из Премьер-министра, первого заместителя и заместителей Премьер-министра, министров и других членов, определенных органическим законом.

Статья 98. Инвеститура

После консультаций с парламентскими фракциями Президент Республики Молдова выдвигает кандидатуру на должность Премьер-министра.

В 15-дневный срок после выдвижения кандидат на должность Премьер-министра просит Парламент выразить вотум доверия программе деятельности и всему составу Правительства.

Программа деятельности и состав Правительства обсуждаются на заседании Парламента. Парламент выражает вотум доверия Правительству большинством голосов избранных депутатов.

На основании вотума доверия, выраженного Парламентом, Президент Республики Молдова назначает Правительство.

Правительство осуществляет свои полномочия со дня принесения присяги его членами перед Президентом Республики Молдова.

В случае необходимости кадровых перестановок или вакансии должностей в Правительстве Президент Республики Молдова по предложению Премьер-министра освобождает от должности и назначает отдельных членов Правительства.

Статья 99. Несовместимость

Должность члена Правительства несовместима с какой-либо другой оплачиваемой должностью.

Иные условия несовместимости устанавливаются органическим законом.

Статья 100. Прекращение полномочий члена Правительства

Полномочия члена Правительства прекращаются в случае отставки, освобождения от должности, несовместимости должностей или смерти.

Статья 101. Премьер-министр

Премьер-министр руководит Правительством и координирует деятельность его членов, уважая предоставленные им полномочия.

В случае невозможности исполнения Премьер-министром своих обязанностей либо в случае его смерти Президент Республики Молдова назначает одного из членов Правительства временно исполняющим обязанности Премьер-министра до формирования нового Правительства. Временное исполнение обязанностей Премьер-министра прекращается, если Премьер-министр возобновляет работу в Правительстве.

В случае отставки Премьер-министра уходит в отставку все Правительство.

Статья 102. Акты Правительства

Правительство принимает постановления, ордонансы и распоряжения.

Постановления принимаются для организации исполнения законов.

Ордонансы издаются в соответствии со статьей 106².

Принятые Правительством постановления и ордонансы подписываются Премьер-министром, контрасигнуются министрами, в обязанности которых входит их исполнение, и публикуются в Официальном мониторе Республики Молдова. Неопубликование постановления или ордонанса влечет его недействительность.

Распоряжения издаются Премьер-министром для организации внутренней деятельности Правительства.

Статья 103. Прекращение полномочий

Правительство осуществляет свои полномочия до признания действительными выборов нового Парламента.

В случае выражения Парламентом вотума недоверия Правительству, отставки Премьер-министра или в случае, предусмотренном частью (1), Правительство до принесения присяги членами нового Правительства исполняет только функции управления общественными делами.

Глава VII. ОТНОШЕНИЯ ПАРЛАМЕНТА С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ

Статья 104. Информирование Парламента

Правительство несет ответственность перед Парламентом и предоставляет Парламенту, его комиссиям и депутатам необходимую информацию и документы.

Члены Правительства имеют доступ на заседания Парламента. В случае необходимости присутствие членов Правительства обязательно.

Статья 105. Вопросы и запросы

Правительство и каждый член Правительства обязаны давать ответы на вопросы и запросы депутатов.

Парламент может принять резолюцию, отражающую его позицию по предмету запроса.

Статья 106. Выражение недоверия

Парламент по предложению не менее одной четверти депутатов может выразить недоверие Правительству большинством голосов депутатов.

Предложение о выражении недоверия рассматривается по прошествии трех дней со дня внесения в Парламент.

Статья 106¹. Принятие на себя ответственности Правительством

Правительство вправе принять на себя ответственность перед Парламентом за программу, заявление общеполитического характера или проект закона.

Правительство уходит в отставку, если предложение о выражении недоверия, внесенное в трехдневный срок с момента представления программы, заявления общеполитического характера или проекта закона, принято в соответствии со статьей 106.

Если Правительство не уходит в отставку согласно части (2), представленный проект закона считается принятым, а программа или заявление общеполитического характера - обязательными для Правительства.

Статья 106². Делегирование законодательных полномочий

В целях реализации программы деятельности Правительства Парламент по предложению Правительства может принять специальный закон, уполномочивающий Правительство издавать ордонансы в областях, не являющихся предметом органических законов.

Уполномочивающий закон устанавливает в обязательном порядке область и дату, до которой могут издаваться ордонансы.

Ордонансы вступают в силу со дня опубликования и не подлежат промульгации.

Если это предусмотрено уполномочивающим законом, ордонансы подлежат утверждению Парламентом. Проект закона об утверждении ордонансов представляется в срок, установленный уполномочивающим законом. Несоблюдение этого срока влечет недействительность ордонанса. Если Парламент не отклоняет проект закона об утверждении ордонансов, последние остаются в силе.

После истечения срока, установленного для издания ордонансов, они могут быть признаны утратившими силу, приостановлены или изменены только законом.

Глава VIII. ПУБЛИЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Статья 107. Центральное отраслевое публичное управление

Центральными отраслевыми органами государства являются министерства. Основываясь на законе, они проводят в жизнь политику Правительства, его постановления и распоряжения, осуществляют руководство вверенными им областями и несут ответственность за свою деятельность.

В целях осуществления руководства, координации и контроля в области организации экономики и других областях, не находящихся непосредственно в ведении министерств, в соответствии с законом создаются и другие управляющие власти.

Статья 108. Вооруженные силы

Вооруженные силы подчиняются исключительно воле народа в целях гарантирования суверенитета, независимости, единства, территориальной целостности страны и конституционной демократии.

Структура национальной системы обороны устанавливается органическим законом.

Статья 109. Основные принципы местного публичного управления

Публичное управление в административно-территориальных единицах основывается на принципах местной автономии, децентрализации общественных служб, выборности властей местного публичного управления и консультаций с гражданами по важнейшим вопросам местного значения.

Автономия касается как организации и деятельности местного публичного управления, так и распоряжения делами представляемых сообществ.

Применение указанных принципов не может затрагивать унитарный характер государства.

Статья 110. Административно-территориальное устройство

В административном отношении территория Республики Молдова подразделяется на села, города, районы и автономно-территориальное образование Гагаузия. В соответствии с законом некоторые города могут быть признаны муниципиями.

Населенным пунктам левобережья Днестра могут быть предоставлены особые формы и условия автономии в соответствии с особым статусом, установленным органическим законом.

Статус столицы Республики Молдова - города Кишинэу регламентируется органическим законом.

Статья 111. Автономно-территориальное образование Гагаузия

Гагаузия - это автономно-территориальное образование с особым статусом как форма самоопределения гагаузов, являющееся составной и неотъемлемой частью Республики Молдова, которое самостоятельно, в пределах своей компетенции, в соответствии с положениями Конституции Республики Молдова, решает вопросы политического, экономического и культурного характера в интересах всего населения.

На территории автономно-территориального образования Гагаузия гарантируются все права и свободы, предусмотренные Конституцией и законодательством Республики Молдова.

В автономно-территориальном образовании Гагаузия действуют представительные и исполнительные органы власти в соответствии с законом.

Земля, недра, воды, растительный и животный мир, другие природные ресурсы, находящиеся на территории автономно-территориального образования Гагаузия, являются собственностью народа Республики Молдова и одновременно экономической основой Гагаузии.

Бюджет автономно-территориального образования Гагаузия формируется в соответствии с нормами, установленными органическим законом, регламентирующим особый статус Гагаузии.

Контроль за соблюдением законодательства Республики Молдова на территории автономно-территориального образования Гагаузия осуществляется Правительством в соответствии с законом.

Изменения в органический закон, регламентирующий особый статус автономно-территориального образования Гагаузия, принимаются тремя пятими голосов избранных депутатов Парламента.

Статья 112. Сельские и городские власти

Властями публичного управления, осуществляющими местную автономию в селах и городах, являются выборные местные советы и примары.

В соответствии с законом местные советы и примары действуют как самостоятельные управляющие власти и решают общественные дела сел и городов.

Порядок избрания местных советов и примаров и их функции устанавливаются законом.

Статья 113. Районный совет

Районный совет координирует деятельность сельских и городских советов по управлению общественными делами районного значения.

Районный совет избирается и осуществляет свою деятельность в соответствии с законом.

Отношения между местными публичными властями основываются на принципах автономии, законности и сотрудничества в решении общих вопросов.

Глава IX. СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

Часть 1. Судебные инстанции

Статья 114. Осуществление правосудия

Правосудие осуществляется именем закона только судебными инстанциями.

Статья 115. Судебные инстанции

Правосудие осуществляется Высшей судебной палатой, апелляционными палатами и судами.

Для отдельных категорий судебных дел могут действовать согласно закону специализированные суды.

Создание чрезвычайных судов запрещено.

Организация и компетенция судебных инстанций, судебная процедура устанавливаются органическим законом.

Статья 116. Статус судей

Судьи судебных инстанций независимы, беспристрастны и несменяемы согласно закону.

Судьи судебных инстанций назначаются Президентом Республики Молдова по представлению Высшего совета магистратуры в соответствии с законом. Судьи, прошедшие конкурс, назначаются первоначально на пятилетний срок. По истечении пяти лет судьи назначаются до достижения предельного возраста, установленного в соответствии с законом.

Председатели и заместители председателей судебных инстанций назначаются Президентом Республики Молдова по представлению Высшего совета магистратуры на четырехлетний срок.

Председатель, заместители председателя и судьи Высшей судебной палаты назначаются Парламентом по представлению Высшего совета магистратуры. Они должны иметь стаж работы в должности судьи не менее 10 лет.

Повышение в должности и перемещение судей осуществляются только с их согласия.

Привлечение судей к ответственности осуществляется согласно закону.

Должность судьи несовместима с какой-либо другой оплачиваемой должностью, за исключением преподавательской и научной деятельности.

Статья 117. Гласность судебных разбирательств

Во всех судах судебные заседания проводятся открыто. Судебное разбирательство в закрытом заседании допускается только в случаях, установленных законом, с соблюдением всех правил судебной процедуры.

Статья 118. Язык судопроизводства и право на переводчика

Судопроизводство ведется на молдавском языке.

Лица, не владеющие молдавским языком или не говорящие на нем, имеют право ознакомиться со всеми документами и материалами дела, изъясняться в суде через переводчика.

В соответствии с законом судопроизводство может вестись и на языке, приемлемом для большинства лиц, участвующих в судебном процессе.

Статья 119. Право на обжалование

Решения суда могут быть обжалованы заинтересованными сторонами и компетентными государственными органами в соответствии с законом.

Статья 120. Обязательность вступивших в законную силу приговоров и других судебных решений

Соблюдение вступивших в законную силу приговоров и других судебных решений, а также содействие судам в ходе судебного процесса, в исполнении вступивших в законную силу приговоров и других судебных решений обязательны.

Статья 121. Финансовые средства судебных инстанций, вознаграждение и иные права

Финансовые средства судебных инстанций утверждаются Парламентом и включаются в государственный бюджет.

Вознаграждение и иные права судей устанавливаются законом.

Судебные инстанции располагают подведомственной им полицией.

Часть 2. Высший совет магистратуры

Статья 122. Состав

В Высший совет магистратуры входят судьи и штатные преподаватели, избранные на четырехлетний срок.

В Высший совет магистратуры входят по праву Председатель Высшей судебной палаты, министр юстиции и Генеральный прокурор.

Статья 123. Полномочия

Высший совет магистратуры обеспечивает назначение, перемещение, откомандирование судей, повышение их в должности и применение к ним дисциплинарных мер.

Порядок организации и деятельности Высшего совета магистратуры устанавливается органическим законом.

Часть 3. Прокуратура

Статья 124. Полномочия и структура

Прокуратура представляет общие интересы общества и защищает правопорядок, а также права и свободы граждан, руководит уголовным преследованием и осуществляет его, представляет в соответствии с законом обвинение в судебных инстанциях.

Система органов прокуратуры включает Генеральную прокуратуру, территориальные и специализированные прокуратуры.

Организация, компетенция и порядок деятельности прокуратуры устанавливаются законом.

Статья 125. Срок полномочий прокуроров

Генеральный прокурор назначается Парламентом по представлению Председателя Парламента.

Нижестоящие прокуроры назначаются Генеральным прокурором и подчиняются ему.

Срок полномочий прокуроров - пять лет.

Должность прокурора несовместима с какой-либо другой государственной или частной должностью, за исключением преподавательской и научной деятельности.

При осуществлении своих полномочий прокуроры подчиняются только закону.

Раздел IV. Национальная экономика и публичные финансы

Статья 126. Экономика

Экономика Республики Молдова является рыночной, социально ориентированной, основанной на частной и публичной собственности и свободной конкуренции.

Государство должно обеспечивать:

- а) регулирование экономической деятельности и управление принадлежащей ему публичной собственностью в соответствии с законом;
 - свободу торговли и предпринимательской деятельности, защиту добросовестной конкуренции, создание благоприятных условий для использования всех производственных факторов;
 - защиту национальных интересов в сфере экономической, финансовой и валютной деятельности;
 - стимулирование научных исследований;
- е) рациональное использование земли и других природных ресурсов в соответствии с национальными интересами;
 - восстановление и охрану окружающей среды, а также поддержание экологического равновесия;
 - увеличение количества рабочих мест, создание необходимых условий для повышения жизненного уровня;
 - неприкосновенность инвестиций физических и юридических лиц, в том числе иностранных.

Статья 127. Собственность

Государство охраняет собственность.

Государство гарантирует собственнику реализацию права собственности во всех формах, не вступающих в противоречие с интересами общества.

Публичная собственность принадлежит государству или административно-территориальным единицам.

Все богатства недр, воздушное пространство, воды и леса, используемые в общественных интересах, природные ресурсы экономической зоны и континентального шельфа, пути сообщения, а также другие богатства, определенные законом, являются объектами исключительно публичной собственности.

Статья 128. Собственность иностранных граждан и лиц без гражданства

В Республике Молдова охраняется собственность других государств, международных организаций, иностранных граждан и лиц без гражданства.

Порядок и условия осуществления права собственности иностранными физическими и юридическими лицами, а также лицами без гражданства на территории Республики Молдова регулируются законом.

Статья 129. Внешнеэкономическая деятельность

Парламент утверждает основные направления внешнеэкономической деятельности, принципы использования иностранных займов и кредитов.

Правительство обеспечивает защиту национальных интересов во внешнеэкономической деятельности, проводит политику свободного обмена либо политику протекционизма, исходя из национальных интересов.

Статья 130. Финансово-кредитная система

Формирование, управление, использование и контроль за финансовыми средствами государства, административно-территориальных единиц и публичных учреждений регламентируются законом.

Национальной валютой Республики Молдова является молдавский лей.

Исключительное право эмиссии денежных знаков принадлежит Национальному банку Республики Молдова. Эмиссия осуществляется по решению Парламента.

Статья 131. Национальный публичный бюджет

Национальный публичный бюджет состоит из государственного бюджета, бюджета государственного социального страхования и бюджетов районов, городов и сел.

Правительство ежегодно разрабатывает проекты государственного бюджета и бюджета государственного социального страхования и представляет их на утверждение Парламенту. При образовании внебюджетного фонда он подлежит утверждению Парламентом.

Если государственный бюджет и бюджет государственного социального страхования не приняты законом ранее трех дней до окончания текущего бюджетного года, то в дальнейшем применяются государственный бюджет и бюджет государственного социального страхования предыдущего года вплоть до утверждения новых бюджетов.

Любое законодательное предложение или поправка, влекущие за собой увеличение или сокращение бюджетных доходов или займов, а также увеличение или сокращение бюджетных расходов, могут быть приняты только после их одобрения Правительством.

Бюджеты районов, городов и сел разрабатываются, утверждаются и исполняются в соответствии с законом.

Ни одни бюджетные расходы не могут быть утверждены без установления источника финансирования.

Статья 132. Налоговая система

Налоги, сборы и любые другие доходы государственного бюджета, бюджета государственного социального страхования и бюджетов районов, городов и сел устанавливаются согласно закону соответствующими представительными органами.

Любое иное налогообложение запрещено.

Статья 133. Счетная палата

Счетная палата осуществляет контроль за порядком формирования, управления и использования публичных финансовых средств.

Счетная палата состоит из семи членов.

Председатель Счетной палаты назначается Парламентом по представлению Председателя Парламента на пятилетний срок. Члены Счетной палаты назначаются Парламентом по представлению Председателя палаты.

Счетная палата ежегодно представляет Парламенту доклад об управлении публичными финансовыми средствами и их использовании.

Иные полномочия, а также порядок организации и деятельности Счетной палаты устанавливаются органическим законом.

Раздел V. Конституционный суд

Статья 134. Статус

Конституционный суд - единственный орган конституционной юрисдикции в Республике Молдова.

Конституционный суд независим от любой другой публичной власти и подчиняется только Конституции.

Конституционный суд гарантирует верховенство Конституции, обеспечивает реализацию принципа разделения государственной власти на законодательную, исполнительную и судебную и гарантирует ответственность государства перед гражданином и гражданина перед государством.

Статья 135. Полномочия

Конституционный суд:

- а) осуществляет по запросу контроль конституционности законов и постановлений Парламента, указов Президента Республики Молдова, постановлений и ордонансов Правительства, а также международных договоров, одной из сторон которых является Республика Молдова;
даёт толкование Конституции;
 - с) высказывается по предложениям о пересмотре Конституции;
подтверждает результаты республиканских референдумов;
 - е) подтверждает результаты выборов Парламента и Президента Республики Молдова;
констатирует обстоятельства, оправдывающие роспуск Парламента, отстранение от должности Президента Республики Молдова или временное исполнение его обязанностей, а также невозможность исполнения Президентом Республики Молдова своих обязанностей в течение более чем 60 дней;
разрешает исключительные случаи неконституционности правовых актов, представленные Высшей судебной палатой;
принимает решения по вопросам, предметом которых является конституционность партии.
- Конституционный суд осуществляет свою деятельность по инициативе субъектов, предусмотренных Законом о Конституционном суде.

Статья 136. Структура

Конституционный суд состоит из шести судей, назначаемых на шестилетний срок.

Двое судей назначаются Парламентом, двое - Правительством и двое - Высшим советом магистратуры.

Судьи Конституционного суда избирают тайным голосованием Председателя суда.

Статья 137. Независимость

Судьи Конституционного суда несменяемы в течение срока полномочий, независимы и подчиняются только Конституции.

Статья 138. Условия назначения

Судьи Конституционного суда должны иметь высшее юридическое образование, высокий профессиональный уровень и стаж работы в области юриспруденции, в сфере юридического образования или науки не менее 15 лет.

Статья 139. Несовместимость

Должность судьи Конституционного суда несовместима с какой-либо другой оплачиваемой государственной или частной должностью, за исключением преподавательской и научной деятельности.

Статья 140. Решения Конституционного суда

Законы и другие нормативные акты либо их части утрачивают силу с момента принятия Конституционным судом соответствующего решения.

Решения Конституционного суда окончательны и обжалованию не подлежат.

Раздел VI. Пересмотр Конституции

Статья 141. Инициатива пересмотра

Инициатива пересмотра Конституции может исходить от:

- а) не менее чем 200000 граждан Республики Молдова, имеющих право избирать. Граждане, от которых исходит инициатива пересмотра Конституции, должны представлять не менее половины

административно-территориальных единиц второго уровня, в каждой из которых должно быть собрано не менее 20000 подписей в поддержку этой инициативы;

не менее чем одной трети депутатов Парламента; с) Правительства.

(2) Проекты конституционных законов представляются Парламенту только вместе с заключением Конституционного суда, принятым не менее чем четырьмя судьями.

Статья 142. Пределы пересмотра

Положения о суверенном, независимом и унитарном характере государства, а также о его постоянном нейтралитете могут быть пересмотрены только при их одобрении путем референдума большинством граждан, включенных в избирательные списки.

Не допускается пересмотр, следствием которого было бы упразднение основных прав и свобод граждан или гарантий таковых.

Конституция не может быть пересмотрена во время чрезвычайного, осадного и военного положения.

Статья 143. Закон о внесении изменений в Конституцию

Парламент вправе принять закон о внесении изменений в Конституцию не ранее шести месяцев после представления соответствующего предложения. Закон принимается двумя третями голосов депутатов.

Если в течение года после представления предложения о внесении изменений в Конституцию Парламент не принял соответствующий конституционный закон, предложение считается утратившим силу.

Раздел VII. Заключительные и переходные положения

Статья I

Настоящая Конституция принята Парламентом и промульгируется Президентом Республики Молдова в трехдневный срок.

Конституция Республики Молдова вступает в силу с 27 августа 1994 года. С этого же дня признается утратившей силу Конституция Республики Молдова от 15 апреля 1978 года со всеми внесенными в нее изменениями и дополнениями.

Статья II

Законы и другие нормативные акты действуют в части, не противоречащей настоящей Конституции.

В течение одного года после вступления в силу настоящей Конституции постоянные комиссии Парламента и Правительство рассматривают законодательство на предмет соответствия Конституции и представляют Парламенту надлежащие предложения.

Статья III

Государственные учреждения, функционирующие на день вступления в силу настоящей Конституции, продолжают действовать впредь до создания новых.

Парламент, состоящий из 104 депутатов, избранных на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании в условиях политического плюрализма и многопартийности и в соответствии с Законом о выборах Парламента от 14 октября 1993 года, продолжает действовать до истечения срока полномочий, за исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией.

Президент Республики Молдова, избранный на пятилетний срок на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании в условиях политического плюрализма и многопартийности и в соответствии с Законом о выборах Президента Республики Молдова от 18 сентября 1991 года, продолжает исполнять свои обязанности до истечения срока

полномочий, на который он избран, за исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией.

Правительство, утвержденное Парламентом, продолжает осуществлять свои функции до истечения срока полномочий, за исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией.

Местные органы государственной власти и управления продолжают осуществлять свои функции до истечения срока полномочий, за исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией.

К судьям, имеющим на день вступления в силу настоящей Конституции стаж судебной практики не менее 5 лет, применяется принцип несменяемости согласно части (1) статьи 116 на основании указа Президента Республики Молдова, изданного по предложению министра юстиции и Председателя Верховного суда.

В течение двух лет после вступления в силу настоящей Конституции судебная система реорганизуется в соответствии с законом согласно статье 115.

Статья IV

До 1 января 1995 года положения части (4) статьи 25, касающиеся срока ареста, не распространяются на лиц, совершивших тяжкие преступления, предусмотренные статьей 71 Уголовного кодекса.

Статья V

В течение шести месяцев после вступления в силу настоящей Конституции учреждаются Конституционный суд и Счетная палата.

В первый состав Конституционного суда судьи от Высшего совета магистратуры назначаются общим собранием народных судей и членов Верховного суда.

Статья VI

До учреждения Конституционного суда вопросы, предусмотренные статьей 135 настоящей Конституции, по предложению Парламента могут решаться Верховным судом.

Статья VII

Закон о функционировании языков на территории Республики Молдова от 1 сентября 1989 года действует в части, не противоречащей настоящей Конституции.

В вышеназванный закон в течение семи лет после вступления в силу настоящей Конституции могут быть внесены изменения двумя третями голосов депутатов.

Статья VIII

Раздел VII «Заключительные и переходные положения» является составной частью настоящей Конституции и регулирует вопросы, касающиеся вступления ее в силу.

Принята 29 июля 1994 года